45 ՐԴ ՏԱՐԻ ԹԻՒ 90 Կ. ՊՈԼԻՍ 6 ՕԳՈՍՏՈՍ 1901 Ի ՋԷՄԱԶԻՒԼ ԷՎՎԷԼ 1319 — 6 ՕԳՈՍՏՈՍ 1317 ԵՐԿՈՒՇԱԲԹԻ

10 ՓԱՐԱ

ՄԱՆԶՈՒՄԷ Ի ԷՖԿԻԱՐ

10 ՓԱՐԱ

ԱԶԳԱՅԻՆ Ե ԲԱՂԱՔԱԿԱՆ — ՀԱՅԱԹԵՐԹ ԱՌԱՒՕՏԵԱՆ — ԳՐԱԿԱՆ ԵՒ ԳԻՏԱԿԱՆ

MANZOUMÉ-I-EFKIAR
JOURNAL ARMÉNIEN
QUOTIDIEN, POLITIQUE, FINANCIER ET LITTÉRAIRE
Directeur-Propriétaire
OHANNÈS F. KAÏSÉRIAN
38, Grand' rue de la S. Porte, 38
Constantinople

ՏԷՐ ԵՒ ՏՆՕՐԷՆ
ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ Ֆ. ԿԱՅՍԷՐԵԱՆ
Առ որ կ'ուղղուին ամէն տեսակ գրութիւններ։

ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
38, Պասպը Ալի Ճաssէսի, 38
Խմբագրութեան ուղղուած գրութիւններ ետ չեն տրուիր։

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

	Տարեկան	Վեցամսեայ
Պոլսոյ համար	80 ղրշ.	50 ղրշ.
Գաւառներու համար	108 ղրշ.	60 ղրշ.

ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԵԱՆ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ
Մէկ անգամի համար, տողը 5 ղրուշ։
Մէկ անգամէ աւելի ժամուցմանց համար մասնաւոր պայմաններ։

منظومهٔ افکار
صاحب امتیاز و مدیر مسئولی
اوحانس فرید قیصریان
مطبعه‌سی: باب عالی جواردنده ۳۸ نومرولی دائره‌ده عمومه

ԳԵՐՄԱՆ ՎԱՃԱՌԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆԸ

Մաք, քոռները և ճանճիվիրները. — Ռիւբրոնինց ոնոններու պեսանոնիվիրը — Աբեսորդան ռոսոցոսը. — Մբարոմ (paquetage) և հելոորոմ (emballage)։

Գաղթականութիւնը չատ նպաստած է գերման վաճառականութեան, տալով անոր վերջին ծայր կատարեալ ծանօթութիւն մը այն երկիրներուն՝ որոնց մէջ մայր-երկրի վաճառականները ձեռնարկած են զարգացնել հին գործերը և կամ նորեր ստեղծել. բայց պէտք է ըսել որ այս յառաջդիմութեան ուրիշ պատճառներն ալ կան՝ զորս կարեւոր է պարզել։ Անմոցմէ մէկը կը կայանայ նոյն իսկ գերման առեւտրական տուներու կազմակերպութեան վրայ։

Այն տուները, որոնք անդրովկիանեան ազգերու հետ գործեր կ'ընեն, անոնց մէջ ամէնէն աւելի մասնաճիւղեր ունին ընդհանրապէս։ Այս մասնաճիւղերը կը վարուին մայր-տունին մէկ ընկերակցին և կամ շահակցին կողմէ, որ միշտ կանոնաւորապէս Գերմանիա կը վերադառնայ իրենները տեսնելու և շատ թանկագին հաստատ ծանօթութիւններ (données) տալու անոնց՝ հեռաւոր յաճախորդներուն տովորութեանց վրայ, — բան մը՝ որ կը տեւէ մինչեւ այն օրը՝ ուր վերջնականապէս անիկա պիտի գայ իր երկրին մէջ հաստատուելու։ Այս եղանակով մայր տունը միշտ շատ ճիշդ կերպով պիտի ծանօթանայ իր գնորդներուն տովորութեանց և պէտքերուն, և այսպէս ի վիճակի պիտի ըլլայ համապատասխան դիրք մը բռնելու այն բոլոր ապապրանքներուն նայելէ զորս մասնաճիւղը պիտի հաղորդէ իրեն։

Միւս կողմէ, ընկերութեանց անունները կրնան չփոխուիլ նոյն իսկ անուան տիրոջ մահուամբը և կամ քաշուելովը։ Այսպէս գերմանական տուներ կան՝ որոնք գրեթէ հարիւրամեայ գոյութիւն ունին և որոնց համար հետզհետէ կ'ընդարձակուի իրենց ամօրէններուն յաջորդական ջանքերուն յարակցութեան շնորհիւ։

«Ասիկա հակայ առաւելութիւն մըն է զոր ունին այսպէս մեր գերման մրցակիցները, կը բացատրէր մեզի Համպուրգի հաստատուած Ֆրանսացի մը, առաւելութիւն մը՝ զոր ձեզի ինչպէս յանձնարարելս չպիտի գիտնայի։

«Մտածեցէք որ երկու Համպուրգիներ, Պ. Պ. Պռէմ և Լիւպէք, 80 տարի առաջ ընկերակցեր են, Վալբարէզօի և կամ Սանթիակոյ-ը-Զիլիի մէջ իրենց Համպուրգի տունին մէկ մասնաճիւղը հիմնելու համար։

Վերջին ծայր յամառութեամբ ոգորած են հոն տեղուանքը յաճախորդներու թիւ մը առաջ բերելու համար։ Եւ տասը տարուայ յարատեւ աշխատութենէ մը ետքը յաջողած են, իրենցմէ իւրաքանչիւրը երկերկու կամ երեք երեք տարի փոխն ի փոխ վարելով իրենց այդ մասնաճիւղը։ Հոն ճանչցուած են ալ, թէ ոմն ի իրենք։

«Պռէմ և Լիւպէք տունը այսպէս դասակարգ մը կ'ունենայ անձնական գնորդներու՝ որոնք չեն չփոխիր ետքը երբ Պ. Ռոսթոքը՝ Պ. Պռէմին տեղը կը բռնէ և Պ. Լիւպէք որդին՝ իր հօրը տեղը, որովհետեւ տունը Լիւպէք որդի և ընկ. չէ եղած՝ աւելի ետքն ալ Ռոսթոքի փոխուելու համար։ Ո՛չ։ Անիկա հաստատուեր է, մեծցեր և պահուեր է՝ միշտ «Պռէմ և Լիւպէք» անունին տակ։ Թերեւս երկու կամ երեք սերունդ վերջն ալ, տունին պատերուն մէջեւ, իրենց անունովը գործող մասնագործարանի պիտի չգտնուին այն հինգ-վեց ետքը՝ զորս, պաշտպանող վահանի մը պէս, պիտի յաւերժացնէ ընկերութեան տեւակցին և սկզբնական անունը։ Այն տարածական նուիրեալներն ու յաճախորդի թիւին աճումէն, որուն աշխատուած է սերունդի մը կողմէ, յաջորդ սերունդը պիտի օգտուի այսպէս։»

Անտարակոյս այս միակ սկզբունքը չպիտի բաւէր Գերմանիան վաճառականական մեծ ազգը ընելու՝ ինչպէս որ կը ճանչցուի, բայց անիկա կրցած է նպաստել, կարելի եղած չափով մը, գերման վաճառականութեան տարածմանը, մանաւանդ նոր երկիրներուն մէջ ուր միայն ամերիկեան հրատարակութիւնները պիտի չօգտէին առեւտրական հաղորդներ հաստատելու։ Անիկա, ամէն պարագայի մէջ, նպաստաւորուած է նաեւ այն օգտակար աւանդական սովորութիւններուն չարունակուելովը, որոնք գործադրուած են վաճառորդներու և գնորդներու յաջորդական դասակարգերու միջեւ։ Ինչ մարդկային տեսակ մը տաղաւարի՝ իր ներքին ծածկած է հաստատութիւններ. ուր անվթար կը պահպանուէին այն յատկութիւնները՝ որոնց մեծապէս ու համասիրուելը տեսանք այս վերջին տարիներուն մէջ։

Աշխատութեան յարակայութեան և գործնական իմացականութեան հետ՝ որոնց կը հանդիպինք Գերմանացիին՝ ինչպէս նաեւ ուրիշ մրցակիցներու մօտ՝ անոր մէջ ինչպէս նոյնպէս Անգլիացիին ալ մէջ, կը գտնենք նաեւ ապրելու և փայլելու հոգը՝ իր գործունէութեան ապարէղին վրայ։ Գերմանիոյ մէջ ազնուական դասը նախանձախնդիր խնամքով մը իրեն վերապահած ըլլալով գլխաւորական տեղը՝ Համբուրգի տունը մէկ մասնաճիւղը հիմնելու համար։

«Ամբողջ Գերմանիան ոգորած է հոն տեղուանքը յաճախորդներու թիւ մը առաջ բերելու համար։ Եւ տասը տարուայ յարատեւ աշխատութենէ մը ետքը յաջողած են, իրենցմէ իւրաքանչիւրը երկերկու կամ երեք երեք տարի փոխն ի փոխ վարելով իրենց այդ մասնաճիւղը։ Հոն ճանչցուած են ալ, թէ ոմն ի իրենք։

«Պռէմ և Լիւպէք տունը այսպէս դասակարգ մը կ'ունենայ անձնական գնորդներու՝ որոնք չեն չփոխիր ետքը երբ Պ. Ռոսթոքը՝ Պ. Պռէմին տեղը կը բռնէ և Պ. Լիւպէք որդին՝ իր հօրը տեղը, որովհետեւ տունը Լիւպէք որդի և ընկ. չէ եղած՝ աւելի ետքն ալ Ռոսթոքի փոխուելու համար։ Ո՛չ։ Անիկա հաստատուեր է, մեծցեր և պահուեր է՝ միշտ «Պռէմ և Լիւպէք» անունին տակ։ Թերեւս երկու կամ երեք սերունդ վերջն ալ, տունին պատերուն մէջեւ, իրենց անունովը գործող մասնագործարանի պիտի չգտնուին այն հինգ-վեց ետքը՝ զորս, պաշտպանող վահանի մը պէս, պիտի յաւերժացնէ ընկերութեան տեւակցին և սկզբնական անունը։ Այն տարածական նուիրեալներն ու յաճախորդի թիւին աճումէն, որուն աշխատուած է սերունդի մը կողմէ, յաջորդ սերունդը պիտի օգտուի այսպէս։»

Անտարակոյս այս միակ սկզբունքը չպիտի բաւէր Գերմանիան վաճառականական մեծ ազգը ընելու՝ ինչպէս որ կը ճանչցուի, բայց անիկա կրցած է նպաստել, կարելի եղած չափով մը, գերման վաճառականութեան տարածմանը, մանաւանդ նոր երկիրներուն մէջ ուր միայն ամերիկեան հրատարակութիւնները պիտի չօգտէին առեւտրական հաղորդներ հաստատելու։ Անիկա, ամէն պարագայի մէջ, նպաստաւորուած է նաեւ այն օգտակար աւանդական սովորութիւններուն չարունակուելովը, որոնք գործադրուած են վաճառորդներու և գնորդներու յաջորդական դասակարգերու միջեւ։ Ինչ մարդկային տեսակ մը տաղաւարի՝ իր ներքին ծածկած է հաստատութիւններ. ուր անվթար կը պահպանուէին այն յատկութիւնները՝ որոնց մեծապէս ու համասիրուելը տեսանք այս վերջին տարիներուն մէջ։

«

ա. ք, էէն սկսիլ։ «Ուրեմն ուզած տանս հետ հաղորդակցութեան չէ՞ք գրած զիս։ — Բառաւոն, 699,52։ — Բայց ես ձեզի ըսեր էի 699,62։» Լռութիւն երեք վայրկեան։ «Անհասկի 699,62։— Պ. Բ. հո՞դ է։— Այո՛, նոյն իսկ եմ, ինչ կը փափաքէիք։— Կ'ուզէի գիտնալ... ալո՛...։» Ալ բան չի լսուիր։ բաժանորդը նորէն կը հնչէ։ — «Է՛, ինչ կայ, միթէ 699,62 թիւը չէ՞ր ուզածնիդ։ — բայց, պարոն, պատասխան չեմ ընդունիր, կ'երևի թէ գիծը բռնուած է։ — Ինչ, չե՞ն պատասխաներ։ բայց հիմա էր որ հետս խօսեցան։՝՝՝» Նորէն լռութիւն, կրկին լռութիւն, դարձեալ լռութիւն։ այս այսպէս է գրեթէ 90 %։ ուրեմն ինչպէս կարելի է որ մարդուն սիրտը փորը չի հանի և կմախքը չի դառնայ։

Մի կարծէք սակայն թէ հոս կը վերջանայ ինդիրը։ Բաժանորդ էր դարձեալ, ձեր դրամով ողջ գլուխիդ աւետարանի տակ էք դրած։ Բանը թէ ճաչելու վրայ էք, և անա պատառ բերանիդ չը՞ռ, թէլէֆօնի հարուած մը կը դռնչէ ականջուդ։ կը ցատկէք ալ՞ոխ։ «Թիւ 647,04։— Հա՛ չէ, տիկին։» Նորէն կը վազէք սեղանին գլուխը։ դանգակը կը հնչէ աւելի ուժգին, նոր գլխու ցաւմը։ ձայնը կը կրկնէ։ «Կը սպասեմ Թիւ 647,04։—Օրիորդ, անա նոյն պարոնը։» Զանգակը նորէն կը հնչէ... ե՞ՀՀ...։ Հիմա ալ ըսենք թէ անկողին մտեր էք և կը քնանաք մուչ, մուչ։ կէս գիշեր է, շնչդ մուխդ մարի, մա՛ռդ, հիւանդ մըն է։ — է, ինչ է։ — Ա՜հ պարոն, կը նորէք, զանգակը սիրաբ զարնուած է։»

Ահա վերջապէս թէ ի՞նչ բանի կը ծառայէ թէլէֆօնը գործակատար օրիորդներու ձեռքին տակ, որոնք ինչպէս ամէն բանի մէջ մէջ նոյնպէս ալ բաժանորդագրութեանց մէջ հոգիդ մարմնէդ կը քաղեն և ... ՀՀ՞ ալ վրադ կը խնդան։

ԿՈՐԱՊԵՏ ՏԷՄԻՐԵԱՆ

ՆՈՐ ԳՐՈՂՆԵՐՈՒՆ

Հրապարակի վրայ գրողները՝ նորեբ...։ հէնեբ... խնդիր մը յարուցած են, և այնպէս կարծեցնել կուզեն թէ՝ նորերը աղնիւ են, անկեղծ են, անչահախնդիր են, և գեղեցիկ գրողներն են։ իսկ հիները՝ անազնիւ են, կեղծաւոր են, շահամոլ են, և տարակ գրողներն միայն են։

Զենք գիտեր թէ՝ նորերը իրենց այս հռչակած յատկութիւնները ո՞րոնցմէ ժառանգած են, երբ իրենց առաջնորդներն և ուսուցիչները՝ վերոյիշեալ աղնիւ յատկութիւններէն, իրենց ըսածին համաձայն, բան մը ունեցած չեն։

Բանի գիտեմ, իմ չափահասութենէս սկսեալ՝ հիներու և նորերու պայքարը վերջացած չէ՞։

Այսօրուան հինցած խմբագիրները իրենց երիտասարդութեան ժամանակը, կամ սկսնակ շրջանին մէջ, տարիքոտ և ականաւոր գրագէտներու դէմ պայքար մղած են։

Ժամանակը փոխուած չէ։

Բարքերն ալ մեծ մասամբ փոխուած չեն մեզի համար։ Որովհետև այսօրուան նորերուն՝ մեր հին գրողներուն դէմ ըրածը նոյն համամատութիւնն ունի, քանի որ արդի հին գրողներն ալ՝ իրենց նորութեան շրջանին, նոյնն ըրած էին։

Ըսել կ'ուզենք. ցանածնին է՝ որ կը քաղեն այսօր։ Անշո՛ւշտ արդի նոր սերմնացաններն ալ՝ նոյն քաղը պիտի ունենան։

Սակայն հիները՝ աւելի աղնիւ էին։ Երբ որ մէկը կ'ասէին, անոր չէին մօտենար, չէին քծներ, չէին ստրնանար, և ոչ իսկ աչակերտիլ կ'ուզէին։

Հիները զոնէ անկեղծութեան առաւելութիւնը ունէին։

Ասածնին՝ ասած էր. սիրածնին՝ սիրած։

Վերջապէս, եթէ երբեմն սոսկ գրականական ըլլալէ իսկ դադրէին, անունք, այդ վէճերը, որ մերթ ընդ մերթ կը յուզուէին, բայց ամէնուն մէջ ալ նպատակակէտ մը կար, որ էր, Ազգին օգուտը և կրթական շահը։

Անոնք՝ եթէ պայքարը սասկացնէին, կամ ծայրագրութեան ասնէին, գրաբար հայոյութիւններով կը վերջացնէին...։

Իսկ արդի գրողները՝ անբարոյացուցիչ պարբերութիւններով կը փակեն գրական պայքարը։

Արդէն իրենց գրուածները՝ միանգամ և եթ կրնան կարդացուիլ, ազդակցութիւնը հասկցուելու փափաքով, և յետոյ՝ գետինը կը նետուին։

Ընթերցողը կ'ափսոսայ՝ իր աչքին լոյսը և սպառած անօգուտ ժամանակը։

Ապաքէն, արդի գրողները՝ բանաստեղծներու գեղեցկութեան և ոճերու սահուն-նութեան ու ճկունութեան խնամք կը տանին, նման այն պերճախոյզ թանգարիներու անոնց ծաղիկներուն, որոց վրայ իզուր կը փնտռուի անուշիկ բուրում մը։

ԽԱՐԻՃԻՆԷ

ԹՐԱՆՍՎԱԱԼ.—Լօրա Քիչնէրին պէտանամամսի՝ միւգրէզէր վարթասը իլէ հէր թարաֆա տաղրթիլմըշ խսէ չիմտիրէ գատար անմագ պիր գաչ Պօէր՝ Ինկիլիզէրէ իլթիւա իմմիշ, տէ-ղիմէգքսէ պիր։ Մէղքիւր պէհանամամսի ճագրնտա լօրա Քիչնէր իլէ ժէնէրալ Պօթա արասընտա զանէթ մուհիմ պիր մուխապէրէ ճէրէհան իմմէքսէ իմիշ։

Իւմիտ Պուրնու միւսթէմէքէսիյէ Նամալ գրթասընտա ասիլէր կիթտիքճէ չօղալմագտա իմիշ։ Մօտաբր Ռիվէր ճիվարընտա, Իւմիտ Պուրնու բոլիս էֆրատբյտա գրրգ գատար Պօէր արասընտա վուգու պուլան պիր միւսանէմէտ իլ Պօէր էօմիւշ։ Վէ պիր խայլիսի տէ եարալանմըշ վէ Ինկիլիզէրէն տէ իքսիսի էօնիւշ եէտիսի նարալանմըշ օլտուղու թէլէկրաֆ խասէրէրինտէն պիր։

Ժէնէրալ Ֆրէնչին գօմանտա իմմիկի Ինկիլիզ ասքէրինտէն պիր միգիմ՝ Պէթզէտա մէվգիինէ կագրն պիր եէրսէ, Պօերլէր թարաֆընտան թէրթկա խոյմիշ օլան պիր բուսուսէ տիւշմիշ տիր։

Պու պապպէ թաֆսիլաթ եօգ իսէ տէ, Ինկիլիզէրին գիպլի զանէթա ուղրատարգարը զանն իսիմէքսէ տիր։

Բուս մաթպուասթը՝ Ինկիլթէրանէն Զինէքի թէչէպուիսասթը չիտտէթէ թագվոն իմմէքսէ տիր։ Մէղքիւր մաթպուասթ՝ Ինկիլթէրանէն էնթրիգալարընը հիւքիւմմէգ չըդարմագ իչին պէրրի տէվէթէրէրին պիրլիքսէ տավրանմալարընը թավսիսէ էյղէմէքսէ տիր։

Թէլէկրաֆ խապէրէրինտէ նազարէն, ըէկսան ճէմիյէթէրի նըզամնամամսին նէ եօլտա թաթպիզ օլունճաղընը միւթէզամմին գարարամէ՝ Բարիստէ ըէսմի կաղէթա վասթաբյյան նէյր օլունմուշ տուր։

ՐԷԻՍ ԴԻՐԻԿԷՐԻ ԶԻԴԳՅՄԷԹ ԴԸԼԸՃ ԹԱՖՏԻՄԻ.—Բարիսէ պիր գոմիթէ թէչէքիւլ իտիպ, մէղքիւր գոմիթէնին ըէսի ժան պագէր վէ Մ. Հանրիւս իլէ սիկէր զեվթասան միւրէքքէպ պիր հէյէթ Բարիսէ Թրանսվաալ ժէնէրալ գօնսօլոսանէսինէ կիսէրէք ըէիս Գրիւկէր նամընա դայէթ գրամէթատ պիր գըլըճ թէպլիմ իթմիշէր։

ԱՄԷՐԻԳԱՏԱ ՊԻՐ ՇԷՀԷՐԻՆ ԵԱՆՄԱՍԸ.—Ամէրիգատա Բանթալ չէրի կէյէնէրտէ քամիլէն միւհթերիգ օլմուշ տըր։ Եանդընը պիր պուղտայ անպարընտան զուհուր իթտիկի պէհան օլունմագտա տըր։

Այմանիսատա թանդիմ օլունան էէնի կէօրիւք թարիխէսի թասուիգ օլունմագ իլզրէ, նիհայէթ ալթը հաֆթաէէ գատար բարամէնթօքա տրզ օլունճագ իմիշ, քարամէնթօնտա պունու գապալ էտիպ իթմէկէէրի անլաշըլմամշը տըր։ Տանիմարգա գրալը հաղրէթլէրի տախի պու քէրրէ Սբանիա գրալը հաղրէթլէրինէ էյէֆան նշանընը պէօյլէ գօրտնունը իտտա էյէմիշ տիր։

Մ. ԳՐԻՍԲԻՆԻՆ թապուքթունուն պուլնտուղը գաբոսին քիլիսասընը բէք եօգ զէվաթ զիսարէթ իտէրէք, միւշարիէյէն զիքրը ճէմիլինէ արզը հիւրմէթ էյլէօրլար իմիշ։

ՍՐՊԻՍԹԱՆ գապէնէսի Սգուգչինա մէգիրիսինէ պազը եէնի լաեիհլար թագտիմ իտէճէք տիր։ պիւտէէքի թասիսատիլմրին աղարթրլմասը վէ էճնէպի մէմլէքէթլէրինէն պիր իսթիզրաղ ազտը մատուէլէրինին տախի թէքլիֆ իտիրմէսի մուգաբիլէ իմիշ։

ԹՕՐԻՕՏԱՆ հաղրլարընա կէօրէ, Զինանէն ձաբօնեակէ ադիմէթ իտէրէք օրատան ֆրանսակէ կիսէճէք օլան ֆրանսըզ ժէնէրալը Վարթօնտն չէրէֆինէ ձաբօնիա հիւքիմէթի թարաֆընտան պիր չէնկիք թէրթիպ օլունմուշ տը։

ԳՕԼՕՄՊԻՍ վէ Ալէնէֆուէլա հիւքիմէթլէրի արաբընտա զուհուր իտուպ, արթմագտա պուլունան իսթիլիֆաթը պիր մուհարէպէէ միւճէրը օլմամար իչուն, միւճթէմիաի Ամերիգա հիւքիմէթինին իչէ միւտախէլէէ մէճպուր օլաճաղը վէ օլ պապէ էվլրօբա տէօվլէթլէրէրինին միւտախէլէսինէ մէշտան պրրագմաճաճաղը բէվիրը տէվլատէն անրարբլմագտա տը։

ՄԱՏԱԿԱԳԱՐ աասընդա մուամէլաթը թիճարիյէ 1896 սէնէսինտէն պերի իչ գաթ արթտըղը վէրիլէն բէսմի բաբօրլարտան անլաշըլմըշ տը։

ՖԱԱ հէյէթը սէֆարէթի՝ Բէթէրսպուրկա մուվասէլէթինտէ, սթափնտա խարիճլինէ մէէմուրլարընտան պիրի իլէ Ֆրանսա սէֆարէթխանէսի պաշ քեաթիպի վէ Ռուսանրն Թանճա ֆէֆիրի թարաֆընտան իսթիդպալ վէ հագլարընտա ինթիրամքեարանէ մէրասիմը գատուլիյէ իճրա օլունմուշ տը։

ԲԱՐԻԶ կագէթարընտա օգունտուղունա կէօրէ, Լօրիան լիմանընտա եէնի պիր զբրնը ինշասընա պայլանմըշ տը։ Վիքթօր Հիւկօ, Լէօն Կամպէթթա վէ միւ.Ֆէրրի զբրնլըարընա պէնգեեէֆէք օլան պու զբրնլըն իսմի տտա ինթիսապ օլունմամըշ տը։ Պուէնէմիլեթի զբրնը 1465 մէթրօ ուզունլուղունտա վէ 2140 մէթրօ էնինտէ վէ 12,660 թոնլաթօ հաճմընտա օլաճագ վէ սասթտա 22 միլ մէսաֆէ գաթ իսէճէք տիր վէ 271500 պարկիր գուվվէթինտէ իչ մաքինասը պուլունաճագ տը։ Թէճհիզաթընա կէլինճէ 184 միլիմէթրօլուգ 4 վէ 164 միլիմէթրօլուգ 16 վէ սէրի աթէչլի 7 քի ճէման 27 թրօրա օլաճագ վէ պունարգեամրէն զբրնը պիր թնգըմ գուլէրը իչինտէ մուճաֆաղա իսիլինտէ տրի պունարատան Ֆատասա 47 միլիմէթրօլուգ սերի աթէչլի 22 ատէտ վէ 37 միլիմէթրօլուգ իլի խաֆիֆ թրօրա վէ իքիսի ատնդ ալթընտան վէ իչի տէնիզ իսթիմնտէն աթըլմագ իլզրէ 5 ատէտ թրրիլ էնտանթի գօվմը օլաճագ տը։ սու քէսիմինտէն եօգարրը 179 վէ քիւբէչէնէսի իլէ մաքինա մէվգբի էթրաֆը 56 միլիմէթրօ գալընը-զընտա զբրնլարա մուհաֆաղա օլունճագ տը, մէնարիֆը ինշասիէսի 21,248,000 ֆր. վէ սիւբթէքսաթը 38 զապիթ վէ 690 նէֆէքտէն միւթէչէքիլ օլաճագ տը։

ԲՕՐԹՈՒԳԱԼ ԻՍՊԱՆՃԱԹԸ՝ նէչը օլունան թիճարէթմաթիսիդէրինէն պիրի՝ տէեօր քի ԻԹալիանան էր սէնէ պէշ պուլուգ մ'լար. Սքանիսատան 14մը. Բօրթէկիզէն միլիօն, Բարակուէյ հիւքիւմէթինէն ալթմըշ միլիոն Ֆլորիտա գբրնասընան 82,000,000 Բօրթուգալ մէմալիքը սահրէէ վէ պիլասատա Եվրօքաեէ կէօնտէրիլմէքսէ տիր։

ԵՈՒՆԱՆ ՀԱՎԱՏԻՄԼԻՐԻ.—Եունան գրալ վէ գրալիճասը էօնիմիզտէքի հաֆթա Եունանիսթանա միւթէվէճճիհէն գրօմպէրկսէ հարաքէթ իսէճէքլեր իմիշ։

—Մէարիֆ նազրը Մ. Սթայս տէնիզ ալթընտա իճրա օլունմագտա օլան հաֆրլյեսթաքը թէֆթիշ իթմէք իւզրէ Սիթէրէ կէթմիշ տիր։ Իճրա գբմընան թէհարրիսաթ իլէ պիր չօգ ասարը ատթկա էլսէ իսիմիշ օլան Սիթէր մէվգբինատէն սախրէն պազը ասարը գատիմէկի հավի պիր կիմինդն պազը գասամը իլէ պիր չօգ աֆթիգա բարալար չըգարբլմըշ տը։

—Եոգնան պանրիսէ եիչդ պաշբը Պրազանօ՝ Թրրքիոս էնտանթընա իսթիմալ իսիլմէք իւզրէ իճաս իլէտիկի ալէթի Եունան պանրիսէ նէզարէթինէ թագտիմ իթմիշ վէ պանրիսէ զաբրթանընան միւրէքքէպ պիր հէյէթ Թարաֆընտան թէնթրիպէսի իճրա գբընմը տը։

—Սէրիկօ ատասը գուրպինտէ զահրէթ իսիրաճ իսիլմէքտէ օլան ատասը աֆիդա թէհարրիսաթընը թէֆթիշէսիմէք իւզրէ։ Եունանիսթան մէարիֆ նազրը՝ եէնինտէն ճէզրէնի մէգքիւրեէ ազիմէթ իթմիշ տիր։

ՄՈՒԳԱՏՏԷՄԱԹԸ Սուլիհէ քրօթագօրա էվվէլքի կիրն տիճվէլը միւթէֆիգանընը Բէքինտէ մուգիմ սէֆիրլէրի թարաֆընտան իսկալանմըշ տը, պէհիլիեօր։

ԻՄԲԷՐԱԹՕՐ Վիլհէլմ հաղրէթլէրինին պէօհիւք մահամմէտանա Ինկիլիթէրատա ՏՇԷՆՏԷՐԻ Տիւգ տը Դօնսօֆտան քէրիմէսի իլէ իգամիսամ ֆիքրինտէն էլէրի կէլտիկի սէօյլէնմէքտէ իմիշ։

ԻՎԿԻԼԹԷՐԱ դրալիչասը հաղրէթլէրի՝ բէսէրի Տանիմարգա գրալը հաղրէթլէրի իլէ խանէճանը ադասընը զիհարէթ իթմէք իչէն, Դոչէնանկ կիթմիշ տիր։

ԻՆԿԻԼԹԷՐԱ գրալը հաղրէթլէրի՝ Սլմանիսանը Հօմպուրգ գալըճաբրընտա իչ հաֆթա գալմագ իւզրէ չէհրը մէղքիւրտէ քեամնա Բարն օթէլինէ էնամիշ տիր։

Սլմանիա հիւքիմէթի՝ Ֆրանսաէի թէրք իսէճէք բէնգան հէյէթլէրինին Սլմանիա թէրքալընտա եէրէշմէլէրինէ գաթիկէն միւսաատ կէօսթէրմէմէէ գարար վէրմիշ տիր։

Զար հաղրէթլէրի՝ Ռուսիանը էն միւթէպէր նըշանը օլան Սէնթ Անարէ Նօվսքի նշանընին մուբասատ պիր գըթասընը մարէշալ Վալտէրսէէ իտտա էյլէմիշ տիր։

———

ԹԷՎՇԻՀԱԹ

Մէրսին ասանճաղը միւթէսարրէֆլը-ղը՝ Ֆրը չէհրի միւթէսարրէֆը սատտ. Թայրի պէյ էֆէնտի հաղրէթլէրինէ թէֆիվիզ պուլրուլմուշ տը։

Պաղը Ալի իսթիշարէ օտասը մուավինլեեինէ՝ Պաթում պաշ չէհպէնտէրի իզզ. Ատտիւլ քէրիմ Սալիթ պէյ։

Պաթում պաշ չէհպէնտէրլիեինէ՝ Սինէ պաշ չէհպէնտէրի Սամի պէյ։

Սինէ պաշ չէհպէնտէրլիեինէ՝ Խոյ վէ Սէլմաս չէհպէնտէրի իզզ. Մէհմէտ Եիւմիհ պէյ։

Խոյ վէ Սէլմաս չէհպէնտէրլիեինէն պաշ չէհպէնտէրլիեէ թէրթիի իլէ մէղքիւր պաշ չէհպէնտէրլիեէ Սավուչպուլաղ չէհպէնտէրի ռիֆ. Մէհմուտ պէյ։

Սավուչպուլաղ չէհպէնտէրլիեինէն ֆախրի չէհպէնտէրլիեէ Թավրիզ իլէ, մէղքիւր չէհպէնտէրլիեէ վէքիլէթինտէ պուլունան Միրզա Մահմուտ պէյ։

Պէկկասա պաշ չէհպէնտէրլիեինէ՝ Սէվասթօբօլ պաշ չէհպէնտէրի իզզ. Իսմայիլ Ասքմ պէյ։ Սէվասթօբօլ պաշ չէհպէնտէրլիեինէն չէհպէնտէրլիեէ Թահվիլիյէ իշպու. չէհպէնտէրլիեէ Բէյթթա չէհպէնտէրը վէքիլի վէ գանչելարը ռիֆ. Նուրէտտին պէյ։ Բէյթթա չէհպէնտէրի վէքեալէթի իլէ գանչելարընա Պուքրէջ սէֆիրլիքը աէնիյէսի պաշ քեաթիպի էսպագ իզզ. Սիմոն էֆ. Թայեին պուլրուլմուշ տը։

Խրամմաթը մէմուռհալէրինէ մէպնի Ռէյի իտարէի մերքէզիյէսի թարիրաթը թիւբիրնէ վէ թէրճէմէ գալէնի միւտիրի էնճիւնին իտարէ ադասընտան ասատ։ Խալիտ Զիհա պէյ էֆ. հազրէթլէրէկնէ թէրճիյէն Ուլա ալընգը էվլէլի։

Խրամմաթը հասէնէպինէ մէպնի Դասերինէ էշրաֆընտան պէէնի ռէյս մուավինի ասատ. Իսրարիմ էֆ վէ թէրֆիյէ Ուլա սրնրը սանիսի ռիսթպէլերի թէվհիճպաղրլրուլմըշ տը։

ՆԻՇԱՆ

Վէզայիֆի մէմուրլէթլէրինի հիւսնի իչիա իլէմէքսէ օրմաարընա մէպնի մուհասպէյի ուումիմիյի Մալիսէ իրսալաթ քեաթիպի Նշան Աղարեան էֆ.յէ տէօրտիւնճի ռիթպէյէն Օսմանի Նիճշանը զիչանը իհսան պուրլրուլմըշ տը։

ԹԷՊԼԻՂԱԹԸ ՐԷՍՄԻՅԷ

Պիլոթրքի ու քէրէմի թէլա էէրի մուավիֆիաղրյաթը ճէլիլէյի ճէնապը թէլաֆէթքէնարի օրմագ իւզրէ ան իչ կիէնտէն պէրու բաթթանթը սէնիյէնին հիչ պիր նոգթասընա իլէթի պէպատան պիր կէնա էսէր կէօրիւմմէպ իլէլի միսթէվլիյէտէն ան կիւն զարֆինտա մէպպ վէ վէֆաթ զանտարի թիմէյեն մահալլերին քեամիլէն թէմիզ սատ օլունմասը նիղամաթը սբնիյէնին անքամը էսասիյէի իգթիզասընտան պուլունասուղունան պահալա աղսթօսը ըռումինին պէյնինճի տունքի բաղար կիւնիսունէն իթիպարէն Տէրսասատէթէն չըգամագ պի ճիւմլէ անֆիյինէ թէմիզ քաթթէթէ իթասը իլէ պէրաղէր Թուղլա վէ Զաթալճա վէ Գավագ վէ Սինօպ վէ Գլազօմէն թէհաֆիզանանէ-լերինտէ իճրա գբընմագտա օլան մուայեէնէյի թրպպիյէ վէ թաղնիրաթ ու թահիրաթը ֆէնինէյինին կէդէրիք տիւնքի բաղար կիւնունէն իթիպարէն էլկասը էվվէլքի կիրն իսիգատ իտէն մէքիսի ուումրը սրնիյէտէն գարարլաշ-տրրլարագ մուդթէզիյէթը իյիա գը-ընմագլա էլանը քէրիկէթ օլունտայր։

ՏԱԼԻԼԻՅԷ

ԲՐԻՆՆԱՍ Տըլաթօրինին բէսմը իլ-սիմամընա տարը Սբանիա Նախէի Հիւքիւմէթի հաղրէթլէրինէ եաղբան Նամէեն Հիւմաեուն՝ Մատրիա սէֆարէթի Սէնիյէսի վասթասբյա միւշարիէյէա հաղրէթլէրինէ թէպլիգ վէ իթա օլունմուշ տը։

ԳԲՐԸՄ մահարէպսինտէ վէֆաթ իտէն Ֆրանսըզ ասքերինտէն, Ֆէրի քէօյինտէ Լաթին մէզարլըընտա մէֆոնն պուլունանպարդ բուռու իչին էվվէլքի կիւն մէղքիւր գապրիթանա պիր այնի բուհանի իճրա օլունմուշ տը։

ԳԱԼԷԻ Սուլթանիյէտէ վուգու պուլան սու թուղեանընին մէնը թէքերրիրի վէյնա, իճապ իտէն թէտապիրը ֆէնինէյինին թաեինի զբմընտա մահէլլինէ իպամ օլունան նաֆիա միւտիրիեթի մուավինի Մ. Լըզլէր լաբրմ կէլէն ամէրիթը ինմայէնէն պէշ պին աէօթ եիւզ օսմանը լիրասը իլէ վիճուտ էկիրիլէպիլէճէեի իթա իթտիկի բաբօրտա պիրրիմիշ վէ մէպլաղը մէղքիւրը նէրիքնը զրաֆթ պանդասը իլէ թարիգի պէտէլաթը նագտիեէտ պագաեասընտան, վէ իւսթ թարաֆընը մանալի մալ ատանտրընտան պիթթպալիեէ իգթիգա ֆանէն ամէլիաթը իճրասընա իրատէի Սէնիյէտէ էշրաֆ պուլրուլտուղու խապէր ալընմըշ տը։

Էվվէլքի կիճէ էյտպ չարչընտա պիր խանընն սամայլընընտան աթէչ զուհուր իթմէսիյէ մէղքիւր խաբնն չաթը վէ գալամալարը միւհիերիդ օլտուղու հալտէ, պասարբլմըշ տը։

ԹՐԱՄՎԱՅ ԳԱԶԱՍԸ.— Էվվէլքի կիճէ Ցակոբ խամիտէ պիր զաթ Ֆրանգլտա թրամվայընն էօն թարաֆընտան էնմէքսէ իլէէն հէր նասրլտա տիւշէրէք, իլի ատաղը պիրտէն թրամվաեընն թէքերլէքլերի ալթընտա գալմը, վէ պիչարէնին ֆէրեատը ճանխրարը արասընտա թէքերլէք իւզերինտէն կէչէրէք, մէղքումունտա հէր իլի ատաղը տա գբրլմըշ տը։ Մէճրուճ թէքտավի իչինն ալթընճը տայիրէ խասթախանէսինէ նազգլ վէ արապաճը տաչի տէրտէսթ իսիլմիշ տիր։

ԲՈՒՄԷԼԻ Հիսարը վէ Անատօլու Հիսարը արասընտա թէլէկրաֆ գապլօսը միւհմաճը թամիր պիր հալտէ օլզուղունապն միւճէտտէն թամիրինէ միւպաշէրէթ օլունմուշ տուր։

ՍԱԳԸԶ բօսթա վէ թէլէկրաֆ մուտիրիյէթինտէն վուգու պուլան իսպար իւզէրինէ, բօսթասանէ տօլապլարընտան պիրինտէ, բօսթա մէմուրու Ֆրանսուա թարաֆընտան սագլանմըշ եիւզ իթի ատէտ բուլուզ մէքթուպ տերտէսթ օլունուզ, քէֆիլիէթ՝ Իսմիր պաշ միւտիրյէթինէ իչար խիլմէքլէ, թահգիգի զբմընտա տէրհալ Մինիֆէթ-թիչ վէնօսէրիլմիշ տիր։

ՄԸՍԸՐ Նաֆիա նէզարէթի Դաֆհիրէտ 23 պին լիրա սարֆիլէ պիր մէքթէպի հուգուգ պինասը ինչա իթտիրէճէք վէ մէղքիւր մէքթէպ 1903սէ-նէսինտէ իթմամ իսիլէճէք իմիշ։

ԽԻՏՍԱՎԷՆՏԻԿԵԱՐ վիլայէթինտէ Սամսունդկալ դազասը զբրասթ պանդա չիւպէսի սամսունճանա պաղը հօյսուզ-լուգնդար վուգու պուլուսուղու՝ մէրճինճէ խասպէր ալընարագ, իճրան թահ-գիգաթ զբմընտա Խիճասէնտիկեար վիլայէթի զբրասթ պանդասը միւ-ֆէթթիշլինին սէրիան մահէլլինէ ա-զիմէթի էմր օլունմուշ տը։

ԻԶՄԻՐԻՆ ճիվար խսկէլէէրինէ վաղոր իչէթէն վաղոր զդգմանասը՝ նա այիա 13 ատէտ վաղորտ ն սէյր ու սէֆէրէ սալին օլուպ օրմասրզընը մուաչէնէսի զբմընտա վալիի վիլա-եէթ էմրի իւզէրինէ էրզաղը ֆէնտէն միւրէքքէպ թէչքիլ օլունան գօմիսօն թարաֆընտան պիթթանպվսի միւշարիւ-էյ հաղրէթլէրինէ թագտիմ գբընմագ բաբօրտա մէղքիւրվաբօրլարգան եէ-տիսինին իսթմամէ զաբը գէպիլ, վէ միւէպպզբընընն իճրայի սէյր ու սէ-ֆէրէ սալին պուլունտուղու պիլտիրիլ-միշ տիր։

ՍԱՊԱՀՏԱ օգունմուշ տը.— Մէէ-լիսի քէպիրը սրհիրեէ գարարը իւզէր-րինէ Իսթանպոլտան չըգանլար հաղ-զընտա միւթթէխաղ պուլունան թէ-տապիրը սրհհեէ լաղվ օլունմուշ տը։

ՏԷՎԱՏԻՐԸ պէէտիրեէ թանդիմաթ տրապալարընն իւզէրինէ գամթանը պէզէր էօրթիլմէսի՝ հրթզը սրհհ գօ-միսօնընա գարարաշտրրլարագ, իճապընն իճրասը տէվլայիրի պէէտիրլ-եէեէ էմր օլունտուղու իշիտիրմիշ տիր։

ՊՕԵԱՃԸ քէօյինին ուումրը թան-զիֆիյէսի մաթլուպա մուավֆիգը օլ-մասընընտան չի.քեաեէթ խսլրմիշ իմիշ։

— Կէտիք-Փաչա իլէ Գում-Գարու վէ Նըշանը թարաֆլարընն տախի Նաղարը տիգգամտան ուզագ թուլուլմասը մէրճիի ալիսինէն սըն-հէթի ուումրինէ նամընա թէմինի օ-լունդուր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ նազրը տէվլ.քաչա հաղրէթլէրի քէսպը ափիյէթլէ, մա-գամը ալիէրինէ կէմիշէրպիր։

ՍԻԻԼԻՅՄԱՆԻԵԷՆԻՆ պէօյիք չէվս-էրինէն Մէհմէտ Սաիտ էֆէնտի չէհ-բիմիզ կէմիշ, վէ մասպէրը հիւմա-եինը ճէնապը մէլու քեանէեէ ադիեթ-լէ արզը թագիմ վէնուպատիյէթ էյէ-միշ։ Վէ պիլասթամ մաղհարը իսթիֆա-թը Սէնիյէ պուլրրլմըշտը։ Միւշարիէյ-էին ալէտապերլէրինտէ երիմի պէշ զաթ վար իմիշ։

ՀԸՖՅԸՐ ՍԸՀՀԷԹ գօմիսիօնը էվվէլքի կիւն տախի ինիգատէյլէմիշ տիր։

ՐՈՒՍԻԱ սէֆիրիպպատը Ալիսէեէ կէ-լէրէք, զաթը հաղրէթը Սասրը ազա-մի վէ խաբրիճեէ նազարը բաչա հաղ-րէթլէրէյէ միւլագաթ էյլէմիշտիր։

ՓՏԱՐԷ ՄԷԶԼԻՍԷԼԻՐՆՃԷ, մէէմու-ռինի մուհասթէմէլերինտէ ալընուպ, Պա-պը-Ալիթթէսիրան ատտրընընա սիտ օլան խարէյար իրնն, պա իրատէի սէնիյէ իհտասա օլունմըշ պուլունան բուլար իլէ պու պապատէքի թալիմաթ վիլաեաթը Շահանէեէ կէօնտէրիլմէք իւզրէ պու-լունտուղը խապէր ալընմըշ տը։

ՏԻՒՆԻԻ ԿԻՒՆ ԱՎԱՐԵԱ ԻՄԲԷ-ՐԱԹՈՐՈՒ հաղրէթլէրինին ուզնուզու կիւնէ միւսատիֆ օլուուզունան գա-բաթզլ կէմիսի պայրագլարա տօնա-արլրտագ, էօյլէ վագթը, մէղքիւր կէ, միսէն էմսալի վէճէլէ թօր աֆրլմըշ-տը։

ՊԷՅՐՈՒԹՅՈՒ. էճգաճը միւլաղիմը էվվէլ Տիմիթրի էֆ.էվրոբաեէ ֆիրար իթմիշ օլտուղունան, մուամալէյինին է-լէ կէչտիկինտէ մէմալիքը Օսմանիկէսէ

ԹԱՆԳՈՒՄԷԻ ԼՈՒՐԵԱՐ

իճրան սանատաթ իսէմէմէսի իչուն, տիբ-լօմասրվէ նըշանլարը ալընարագ քէն-տիսինին ալթը այնապ օլունմադ չար-թը իլէ ասքերիլքինտէն թարաքնա ի-բրատէի սէնիյէտ չէրէֆիմ թէպլիգ պուլ-բուլմըշտը։

ՊՈՒ ՍԷՆԷ Ամանիսատա իճրա օ-լունճաճագ ասքերի մանօվրալարընտա հաղրը պուլունմագ իւզրէ, էրքեանը հարպիեէ գայիմագամարընտան իզզ. Հավչիլա վէ Բէրթէվ պէյլերէն ալի-մէթլերի խուսուսընա իրատէի Սէնիյէ չէրէֆիմ թէպլիգ պուլրուլմուշ տը։

ՊԱՂՏԱՏՏԱ պիր թրամվայ խաթ-թը ինչասը իսթիեազընի Նիսան է-ֆէնտիեէ քիճասը թէգարրուլ իսէրէք, օլպապէքի մաղպամա՝ Աթէպէի Ի-լէեաեէ տրզ խսիլէք իւզրէ, Պաղը Ալիեէ թագտիմ օլունմուշ տը։

ԱԲՐԱՀԱՄ Փաշա հաղրէթլէրինին միւթէսարրէֆ օլուուզու օրմանպարտա կագրլմագտա օլան քէօմիւրլէրէն Շէ-հիր էֆենդիինէ ֆաղլա բէսմ ալըն-մագտա օլուուզու՝ միւլթէղիմէրի թարաֆընտան պա արզըհալ իճասէ լունմասը իւզրէինէ, պունարատան ֆազ-լա իսմ ալընմասը ղնէէ միւսթէհիտ պուլունասուղու էմանէթը միւշարիէյ-հատան սիւալ օլունմուշ վէ ալընա-ճագ ճէվապա կէօրէ իճասը թէզէք-քիւր իսիլէճէք իմիշ։

ԹՈՏԻԼԻՆ գաղմէ ալընրալ թէտ-գրզ օլունմագ իւզրէ, Շուրաի Դոլ-լեթ թէվլի պուլրուլան պօրտա նը-զամիսանէսի հաղրընտա ճէրէեան ի-սէէնէ միւզաքէրէսէ պուլունարագ, մանիմամթարընա միւրաճաաթիսիկ-մէք իւզրէ, պաղը զէվմթըն ճէլպինէ գա-բար վէրիլմիշ տիր։

ԿԷՕՄՐԻՍԻԼԻՐԷ. տախտ էշեար իչէն, վաղոր աճէնթէլէրինտէն վէրիլէն գոնչ-լինկնթօ վէ օրտինօղար իլէ ծէնէտաթ վէ էվրազը սարիրէսէ իսանէ բուլու եարբշարբրլմասը լաղմ կէլմէեէէէր՝ Բիւսամաթ էմանէթինտէն իճապ իսէն-ձ լերէ պիտիրիլմիշ տիր։

ԸՍԲԱՐԹԱՏԱ. Ինչասթը խիթամ պուլան տայրէի ասքերիյէէնին ձիւ-լուսը Հիմանէնէնը Հաղրէթի Բաոի-չարիեէ միւսատրի եէմը ալատէթաէ բէսմը քիչասը իճրա օլունճաճագ տը։

ՖԻԱՆՍԱ. օթուուզը թարաֆընտան իճրա օլունճաճագ ասքերի մանօվրա-լարտա հաղրը պուլունմագ իւզրէ, դա-պրթանը Օսմանիյէէնէն պիր զաթը իղամընը Ֆրանսա սէֆարէթի Պաղը Ալիսէն իլիթիսա էյլէմիշ տիր։

ՍԷԼԱՆԻԻ խասթախանէսինտէ Բօնթ-քէն չուսաթը իչէն այրճա պիր գապինէ թէէսսիս օլունճաճագ իմիշ։

ՐՈՒՄ բաթրիգխանէսի՝ Սինոդ մէճլիսի էրէյլի մէթրօթօլիսի էֆէնտի-նին մահէլլի մէմուրիյէթինէ ավաէթ էյլէմէի լիպսմունու իսթաբա գա-բար ՀՀմիշ տիր։

ԵԱՆԿԸ.—Տիւն սաաթ 10 բատաէ-լէրինտէ Ա. Հիսարընտա կէօքսուտա վուգու պուլան հարիգտէ պիր քէօշկ քեամիլէն միւհթերէգ օլմուշ տը։

ԱԶԳԱՅԻՆ

Ս. Պ

մող հիւանդներուն, իբրեւ դարման, խորհուրդ կուտան որ նոր տաւերով աղէկ թղթի վրայ մաքուր տպուած թերթերը միայն կարդան։

Չի մոռնանք յիշելու թէ, աչքի խօթութեամբ վարակեալ կարճատես խմբագիրներ ալ կան, որ հազիւ չորս աչքով կրնան կարդալ իրենց գրածը։

—Յառաջիկայ կիրակի օրը՝ Կէտիկ-փաշայի Ս. Յովհաննէս եկեղեցին հրաւիրուած է Տիրապէտիրի Առաջ. Տեղապահ Տ. Եղիկիէլ վարդապետի Արշակունի, Ս. Պատարագ մատուցանելու Ս. Աստուածածնայ Վերափոխման տօնին առթիւ, և քարոզ խօսելու հոգեւոր մխիթարութիւն ժողովրդեան։

Ուրախութեամբ կը ծանուցանենք թէ՝ Ազգ. Հիւանդանոցի նիւթական վիճակը, հրատարակուածին պէս չատ տխուր չէ։ Ստուգած ենք որ Հիւանդանոցի ընդհանուր պաշտօնեաներն՝ Փետրուար, Մարտ և Ապրիլ ամսականներն առած են՝ իսկ անոնք որ հարկեցուցիչ պարագաներու մէջ գտնուած են, ոմանց՝ ի հաշիւ Յունիս ամսուան վճարումներ ալ եղած են։

Նոյնպէս, Ս՝ Յակոբայ Որբանոցի պաշտօնեայներն ալ՝ ոչ թէ 4-5 ամսական պահանջք ունին, այլ երկու ամսական միայն։

— Պալաթու Ս. Հրեշտակապետ Թաղի քարոզիչ Տ. Վահրիճ Ծ. վարդապետ Շանլամեան, Բարոյական-Թեան դասագիրքը պատրաստած է՝ հետեւողութեամբ եւրոպական ընտրելագոյն հեղինակներու, և իրեն առաջնորդ ունենալով Կրթական Ծրագրի բարոյագիտական մասը։

Առաջադրեալ դասագիրքը պիտի բաղկանայ երեք մասերէ, այն է, տարրական, միջին և բարձրագոյն։ Կ'ըսուի թէ՝ բարոյագիտական բոլոր սկզբունքները պիտի ճոխացուին Աւետարանական ներշնչումներով։

Տ. Վահրիճ Ծ. վարդապետ իր գրական նախախայրիքը՝ Արմաշու Դպրեվանուց Փոխ-Վանահայր Տ. Եղիշէ եպս. Դուրեանի գնահատման ենթարկէլ յետոյ, ի լոյս պիտի ընծայէ մատեան։

—Կ'իմանանք թէ Բաքերդի ազգայիններէն ոմանք փափաք կը յայտնեն վերահաստատել տալու իրենց նախորդ առաջնորդական Տեղապահ Տ. Յովհաննէս վարդապետը։ Միւս կողմանէ ալ կ'իմացուի թէ, հրաժարեալ առաջն. Տեղապահը՝ իր պաշտօնավարութենէն ունեցած յետնեալ պահանջքը վճարուելու համար, Ս. Պատրիարքին խնդիր ըրած է, որ հրամայէ Բաքերդի Գաւառային Վարչութեան։

—Վանայ Ակիւր գիւղի բնակիչներէն Սահակ Կատանեանի համար դիմում եղած է Ս. Պատրիարքին, որպէս զի իր ծննդավայրը վերադարձնել տայ։ Վասն զի քսաներկու ամիսներէ ի վեր լքած է եղեր Սահակ՝ իր խեղճ ընտանիքն և զաւակները և կը թափառի եղեր ասա, և կը կենակցի ասոր և անոր հետ։

—Պաղպատի մէջ ասկից շուրջ 25 տարիներ առաջ, քաղաքին ժողովրդեան համար դեղարաններ չկային։ Միայն զինուորական բանակին համար դեղարան մը կար և մէկ ալ՝ տեղւոյն քաղաքապետութեան համար։

Պաղատատի մէջ առաջին դեղարանը հաստատողը եղած է՝ քիմիագէտ Գերմանացի Վէնան-Կրէյէսքիկ, որուն աշակերտած է 13 տարիներ Մեսրոպ էֆ. Ա. Դասպարեան։

Այժմ 5-6 դեղարաններ կան Պաղատատ, որոց դեղագործները՝ իրենց արհեստը գործնականապէս ուսած են։ Դեղագործներէն երեքը՝ Հայ են, մէկը Ասորի-Կաթոլիկ և հինգերորդը Հրեայ մ'է։

Զինուորական դեղարանին մէջ կը գտնուին քանի մը դեղագործ Հայեր։

Այս անգամ ուրախութեամբ կը լսենք թէ, երկու Պաղտատցի Հայ երիտասարդներ՝ Վերոյիշեալ Մեսրոպ էֆ. Ա. Դասպարեան և Յովսէփ էֆ. Գ. Դազանճեան, որոնք Պաղատատի Ս. Թարգմանչաց փարմարանին մէջ ատացած են իրենց նախնական ուսումը և անցեալ տարի Պոլիս եկած էին քննութիւն անցընելու զինուորական բժշկական վարժարանին մէջ, Դեղագործութեան թէ տեսական և թէ գործնական ճիւղերուն մէջ՝ այդ քննութիւնները յաջողութեամբ անցընելով բարձրագոյն հրամանով շաբաթ օրը՝ վկայագիրներն ստացած են։

Ինդութեամբ կը շնորհաւորենք Պաղատացի Հայ Արուեստագէտները։

—Շաբաթ մը առաջ հրատարակած էինք Սղզ. Հիւանդանոցի ապուշապետին նկատմամբ ինչ ինչ անճաշակ տեղեկութիւններ, որոնք բաւական արձագանգ գտած և ազդեցութիւն ըրեն մեր Հիւանդանոցին ներսը ու դուրսը։

Կը լսենք թէ Հիւանդանոցի Տնօրէնը՝ չենք գիտեր ի՞նչ-պէտէ, ո՛և է անօրէնութիւն մը կամ ազդարարութիւն մը չէ ըրած, անչուշտ իրմէն դժգոհ մասը չսուտարացնելու նպատակութեամբ։

Ապուշապետը իր բողոքողներուն դէմ զայրացած, այժմ աւելի մեծ ախորժով կը նետէ իր աւանդական նարտը, սա տարբերութեամբ որ՝ փոխանակ դիմացի պարտէզը նարտ խաղալու, ներսը, ապա՝ շանոցը ամենավատահ կերպով կ'ընէ իր «քէֆը», քնաւ կարեւորութիւն չի տալով իր շուրջը զբաղուող հսկող պաշտօնեայներուն։

Զարմանալի չէ՞ք գտներ, որ Մանչէսի քննադատական քրոնիկին վրայ պապուշապետը իր յարձակումները սատկացուցած է մասնաւորապէս տղոցը դէմ, կասկածելով թէ՝ լրագրութեան հաղորդողը՝ անոնք եղած ըլլան։ Ուստի, բոլոր բարկութիւնը կը թափէ տղոց վրայ, զանոնք զրկելով իրենց նիւթական իրաւունքներէն և յայտնապէս կը բացագանչէ եղեր՝ «Գացէ՛ք նորէն գրել տուէք, կը տեսնէք ան ատեն ձերին հ-ւլէկը։»

—Երզնկայի Առաջնորդ Տ. Դանիէլ Վ. Յակոբեան իր այցելած քաղաքներէն՝ կարին, Ս. Պատարագ մատուցած և երեք քառորդի չափ (եւ ոչ թէ երկու ժամու չափ, ինչպէս որ գրուած էր Բիւզանդիոնի մէջ) քարոզ խօսած է։ Կարնոյ Առաջ. Տեղապահ Տ. Զաւէն Ծ. վրդ. ի պատիւ Երզնկայի Առաջնորդին, ո՛չ միայն եղան տուած ու պատուասիրութիւններ ըրած է, այլև ողջերթի համար՝ մինչև Բէրնա ըսուած գիւղը ընկերակցած է հետը։

Տ. Դանիէլ Վարդապետ՝ Բաքերդի մէջ ալ երկու օր մնալով, ի խնդրոյ ժողովրդեան, քարոզ խօսեր է. ինչպէս որ Տրապիզոնի մէջ ալ՝ կրօնական ազդու քարոզ մը տուած և գոհ թողուցած է բարեպաշտ ժողովուրդը։

Նորին Գերապատուութիւնը՝ շաբաթ օրը Ս. Պատրիարքին ներկայացաւ, և վիճակայնոց վերաբերեալ գործերը ներկայացուց։ Ս. Պատրիարքը՝ իր գոհունակութիւնը յայտնեց Երզնկայի Առաջնորդին քառամեայ բարւոք պաշտօնավարութեան, մասին որուն համար՝ Երզնկայի Վեհ. Մելիթասարքիը յատկապէս ի Պոլիս գրած, և Պատուանշանի համար խնդրած է։

—Տրապիզոնի մէջ բնակող լեզուագէտ Տ. Գրիգոր քահանայ Թիրեաքեան, որ երբեմն Ռուպէրթ Քոլէժի Թուրքերէնի դասախօսն էր, այժմ Երզնկա գացած է։

—Կը լսենք թէ ասկէց առաջ որոշուած է եղեր եօթանասուն երեք ուսուցիչներու վկայագիր տալ, սակայն հակառակ եղած որոշման, ութսուն երեք ուսուցիչներու տրուած է կրսեն։

Պէրլին օրերս եղած քննութենէն մը հասկցուեր է թէ, ուսուցիչներու տրուած վկայականներուն մէջ կեղծեր եղեւան եղած են, ուստի, Ուսումն. Խորհուրդը որոշած է՝ ուսուցչաց տրուած վկայականները քննիչի մը անցընել։

Տրուած վկայականներէն ոմանք պիտի ջնջուին եղեր։

Կը զարմանանք որ Ուսումն. Խորհուրդը. Տեսուչ Խորհուրդներուն մէջ, ամենէն աչալուրջը նկատուած ասոնց, ինչպէս եղած է որ այսպիսի անպատեհութիւն մը սպրդեր է իր ուշադրութենէն։

—Պոլսոյ Հայոց Տ. Գարեգին քահանայ Նէրսէսեան, որ կեսարիոյ Ս. Դանիէլի վանուց Վանահայր Սանտալեան Տ. Ստեփանոս եպիսկոպոսէն ձեռնադրուած էր՝ հարկ եղած օրինական վկայագրերով, վերադարձած ըլլալով՝ իր ձեռնադրուած եկեղեցւոյն վրայ, կը խնդրէր որ նոյն եկեղեցւոյն համար միայն քահանայ կարգուի, և կը խոստանար օգտակար ըլլալ իր երկրին ժողովրդեան։

Նոյնպէս, Պոլսոյ ժողովուրդը և տեղական Մըխիթարեանը նոյն քահանայի մասին կը խնդրէին, որ անոր ձեռնադրութիւնը՝ օրինաւոր նըկատելով, արտօնուի քահանայագործել իրենց գաւառակի եկեղեցւոյն մէջ և հոգեւորապէս մխիթարել տեղացի ազգաբնակութիւնը։ Այս քահանայի նկատմամբ չատ թեր ու դէմ գրութիւններ հասած ըլլալով ի Պատրիարքարանս, վերջնական կարգադրութիւն ընելու համար կրօն. Ժողովը որոշած է որ Տ. Գարեգինի նկատմամբ հասած բոլոր թղթերը յանձնուին Ա. Աստնապետ Տ. Գրիգորիս Արքեպիսկոպոսի, որ գրերը մանրամասնութիւն աչքէ անցընելէ ու քննելէ վերջը, եղրակացութիւնը տեղեկագրէ Կրօնական Ժողովոյն, պարտ ու պատշաճ անօրինները հանելու համար։

ՎՐԻՊԱԿ.—Շաբաթ օրուան ազգային լուրերու նամակատուփի բաժնին, երկրորդ նամակին եօթներորդ տողը պէտք է կարդալ այսպէս. «Հայերէնի դասախօս և միանգամայն Տեսուչ ունենալ։»

ՃԱՐՊԻԿ ԳՈՂՈՒԹԻՒՆ ՄԸ

Թուրքերէն «Սէրվէթ» լրագիրը իր շաբաթ օրուան թուով հետեւեալը կը գրէ.

Ղալաթիոյ և Բերայի միջեւ թրոչնավաճառութեամբ զբաղող Եանքօ անուն անձ մը, անցեալ օր Ղալաթիոյ հրապարակին վրայ սրճարան մը նստած ատեն, ձեռքը գաւազան, չէ՞ հագուստով և գլխարկաւոր երիտասարդ մը կը մօտենայ իրեն և կ'ըսէ։

—Դուք թռչունի առեւտուրով զբաղող Եանքօն չէ՞ք մի։

—Այո, ես եմ։

—Ձեզի աղաչանք մը ունիմ, անաւասիկ ձեզի մէկ ոսկի կանխավճար մը ինծի ողջ առողջ ամոյր մը պիտի գտնէք, բերած ժամանակնիդ ինը ոսկի ևս պիտի վճարեմ։

Եանքօ կանխիկ ոսկին տեսնելուն պէս յանախորդը մեծարելով քովը կ'առնէ, և խահուէ մը կ'ապսպրէ։ Խօսակցեան միջոցին՝ եթէ իրեն շաբաթ մը ժամանակամիջոց կը տրուի, ողջ առողջ իրեն հատ մը բերել կը խոստանայ, բայց այդ ամոյրին ինչ ընելը հասարքքրութեամբ կ'ուզէ հասկնալ։

Գլխարկաւորը կը պատասխանէ։

—Ասիկա ինծի համար գաղտնիք մըն է. բայց կը տեսնեմ կոր որ դուք մարդու հաւ հասկցող մարդ մըն էք, ձենէ չեմ կրնար այս գաղտնիքս պահել։ Բերա... փողոցը... անունով հոմանուհի մը ունիմ, այս կինը ինծի խենթենալու աստիճան կը սիրէր կոր, ես ալ զանիկա... Բայց դժբախտաբար հիմա ուրիշէ մը կը սիրուի, կոր ուրիշ վախնալուն համար, դիս չկրնար կոր սիրել ալ։ Անցեալ օր Պալըգլը երթալով քահանայի մը եղեւլութիւնը կը պատմէ ու քահանան ալ կը խոստանայ թէ կրնայ իր նոր հոմանին պաղեցնել, եթէ ողջ առողջ ամոյր մը բերէ իրեն։ Անաւասիկ ասոր համար կուգամ կոր։

Թռչնավաճառը այս խօսքերով թակարդի բռնուած, երբ հետեւեալ օրը պատուհանին առջեւնստած կ'ըլլայ մարդ մը կը տեսնէ որ ձեռքը ողջ առողջ ամոյր մը բռնած կ'անցնի ինը ոսկի ևս պիտի առնէ, կը կենայ մի՞... մէկէն ի մէկ դուրս նետուելով մարդուն օձիքէն կը բռնէ։ Ցիչեալ մարդը նախ և առաջ իրեն պէտք ունենալը կ'ըսէ։ Թռչնավաճառը նորէն կը խնդրէ որ ծախէ, և կը յաջողի հինգ գաղղ. ոսկի ծախու ազատիլ։

Եանքօ առանց տուն հանդիպելու չխտակ. փողոցին ճամբան ձեռք կառնէ, վասն զի խոստացածին համեմատ եթէ ամոյրը հոմանուհիին յանձնէր վայրկեանակն ինը ոսկին ևս պիտի ընդունէր —հոմանուհիին տունը կը գտնէ, ու դուռը զարնելով ներս կը մտնէ։

—Ահաւասի՛կ բերի... ինը ոսկին բերէ՛ք...։ Հոմանուհին եղելութեանը տեղեակ, ամոյրը ձեռքը մարդուն խենթ ու խելառ ձեւերուն ապշահար կը նայի։—Ինչ ինը ոսկի, կը հարցնէ միշտ ապշահար։ Թռչնավաճառը եղելութիւնը կը պատմէ։ Տարփուհին եղելութիւնը կը կռահէ և անտարբեր քահանայ մը արձակելով։

—Խե՜ղճ մարդ...կ'ըսէ քեզի ոսկի մը տուողը երկու ամիս առաջ իմ հոմանիս էր, որ վերջերս իմ ստակներս ալ ուտելով վռնտուեցաւ։

Այլ կրնաք գուշակել... Եանքօն կողոպտուած, ամոյրը ծախողին հոմանիին մեղսակիցը ըլլալը կը հասկնայ, գլխարկաւորը չի՛ պարոնին անունը Գոսթի ըլլալը կը հասկնայ, հարցաքննութեան կ'սկսուի, և մինչեւ այսօր կը փնտռուի։ Գ.

ԲԱՐԻՁ ՊՕՐՍԱՍԸ

ՊՈՒ ԿԻՍԷՔԻՒ

Օգոստոս 17, 1901

Ֆրանսիոյ էսկասը	101·47
Ռէյխ	318
Գօնսոլիտ.	25.15
Շրմէնտրգիր	105.25
Պանդ. Օթման	527
Բանավայ	87,50

ՍՈՒԼԹԱՆԻՑԷ ԷԱՁԱԽԱՆԵՍԻ

Կէսարիոյ-Բաշա պաշտնական (Զարչը գաբուսը)

ՍԱՀԻՊ

Մէջթէպը Թըպիէի Շանանէտէն մէկզուն

ԼԵՒՈՆ ԿԻՒՄԻՒՇԵԱՆ

Մուավինի տախի

Մէջթէպը Թըպիէի Շանանէտէն մէկզուն

ՎՐԹԱՆԷՍ ՓԱՓԱԶԵԱՆ

Էճզամանէնին մագասը էսասիի

ՄՈՒԱԼԷՅԱՅԸՆ ԹԱԶԷԼԻՅԻ

ԷՏՄԱԼԸ ՊԷՏԷՊՈՒ ՈՒ ԷՐԻՆՈ ԷՆԷ ԵՈԲԸՄԱԼԸ

ՖԷՎԳԷԼԱՏԷ ԹԷՄԻԶԼԻՔ

ԿԷՃԼԷՐՈՒ ՏԱԽԻ ԱԶԸՆ ՏԸՐ

9—10

ԹԻՒՃԱՐԻՅԷ

ՀԱՏԳԱԼԸՊ ԲԻԱՑԱ

ՊՈՒՂՏԱՑ.— Պու հաֆթա 91 վակօն պէյաղ Անատոլէ. վէ 8 վակօն Բումէլի վէ 1900 քիլէ Մինսոպ եումուշագ կէլմիշ վէ սաթըլմըշ տըր։ Մարսիլիատա Պէրտիեանագա 17 ½, Նիգոլայէֆ կէրգասը 16.50 վէ Մարեանոբուլօս 17 ֆր. տըր։

Սէրբ պուղտայ միւվարէտաթ վէ սաթըշը օգգասը 31 — 32 բարատան 10,000 քիլէ օլմըշ տըր։

ՋԱՎՏԱՐ. — Մէկվճուտ պուլունմասը ղընտան մուամէլէ օլմամըշ տըր. ֆիյաթ 20-21 բարա տըր։ Իզմիրտէ մուամէլէ եօգ տըր։

ԱՐԲԱ.—Պու հաֆթա քիլէսի 10¼-9¾ ղրուշտան 2,000 քիլէ բումէլի արբասը սաթըլմըշ տըր։ Իզմիրտէ բիացա տուրկոն օլուպ, ատի արբանին քիլէսի 9-9½, վասատը 11.50-11.75, էյնի 13-11¾, պիրինճի 13½-14¼, սէյիմիչի 15.50-14.75, ֆէվզէլատէ 16.50-15.75, էսքի Ռուշագ 12-11, եէնի 14-11½ վէ եէնի ալաճալը 11-12 ղշ. տըր։

ՄԸՍՐ. — Օգգասը 24 բարատան 4000 չուվալ Իզմիր մալի սաթըլմըշ։ Իզմիրտէ մալ եօգ տըր։ Մարսիլիատա թուռնա 15.25 ֆր.։

ԵՈՒԼԱՖ.— Պու հաֆթա հիչ սաթըլմամըշ տըր։ Իզմիրտէ օգգասը 28-28,50 բր. տըր։ Մարսիլիատա պէյաղ Սէլանիկ 15,75 թէքիրտաղը 16,50 ֆր. տըր։

ՏԱՐԸ.—Պու հաֆթա սաթըշ օլմամըշ տըր։ Իզմիրտէ օգգասը 19 36 բարատան պիր մըգտար սաթըշ օլմըշ տըր։

ԳՈՒԾ ՕԹՈՒ.—Պու հաֆթա օգգասը 31½-32 փարատան 1000 չուվալ սաթըմըշ տըր։ Մարսիլիատա թէքիրտաղը 21, Իզմիրտէ 33 բարա տըր։

ՔԷՊԷՆ ԹՕՀՈՒՄՈՒ.— Պու հաֆթա 74 բարատան 600 չուվալ սաթըմըշ տըր։

ՐԻՊԷՎԻՐ.—Սաթըշ եօգ։ Իզմիրտէ օգգասը 55-72 բարատան ճիւղիւ մուամէլէ օլմըշ տըր։

ՄԱՆԻՖԱԹՈՒՐԱ

Բիացա ճիւղի իշթանը տըր

ԻԲԼԻՓ.—Մուամէլաթ մանտուա։

ՏԻՒԼՊԷՆՏ.—Իշլէր ճիւղի էհէմմիյէթլի։

ՊԷՋ.—Մուամէլաթ օլտուգճա իշթանը։

ԱՄԷՐԻԿԱՆ.—Լիպրասը 4¾—4⅞ զշ. » Իքնճի » 3⅝-4⅛-4⅜ »

ԻՐԼԻՏ.—Բիացա տուրկուն վէ սաթըշ աղ տըր։ Մարսիլիատա ֆիյաթտա հիչ թէնզիլաթ օլմամըշտարագ պիր մըգտար գօզա սաթըլմըշ տըր։ Լօնտրատա տախի ֆիյաթ թուքիուն, Լիսոնտա խաֆ Պրուտա 39—44.50 Սիւրիա 40-45, Պրուսա բօթի 44-47½ Սիւրիա 46—49 ֆր. էֆմէքտէ տիր։

ԽԱՎԼ.— Պու հաֆթա 3000 լիրալըգ մալ սաթըլմըշ տըր։

Ֆէյրիլաք	Ֆիյաթ
Շիրլան նամազը ատի թանէսի	27-29
» » անթիգա էէնի	36-40
Ֆ քիլիմի	35-40
Դազագ խալըսը	40-80
Դարապաղ էսկի սէթճէտէ	18-23
Սամսոն իքնճի	60-70
» էսքի	115-135
Աֆղան	120-125
Ֆէրղան մէթրոսու	15-23
Խորասան »	24-34
Ուշագ »	22-52 ղրշ
Կէօրտէզ »	27-36 »
Դըզ քիլիմի թանէսի	150-175 »
Ճէճիմ չիֆթի	5-12 ֆր.

ՐԻԹԼԷ.—Բիացա սիւլիւյօր։

ՃԷՀՐԻ.— Սաթըշ եօգ, Իզմիր բիացասը իշթանը տըր. ֆիյաթ 102 փր. տըր։

ՄԱԶՐ.— Մուամէլաթ թուքիունլայշմագտա տըր. Իզմիրտէ 7¼ ղրշ.տան պիր մըգտասը սիեահ սաթըլմըշ տըր, մէվճուտ 500 չուվալ։

ՃԷՎԻԶ.—Պու հաֆթա սաթըշ եօգ։

ՖԻՆՏՐԻ.—Պզ հաֆթա սաթըշ եօգ։

ԲԱՎԱՄՈՒԹ.— Պու հաֆթա հիչ սաթըշ օլմամըշ տըր։ Իզմիր բիացասը թէքրագըրեէ մէյեալ տըր։

ԻԶԻՒՄ ՎԷ ԻՆՃԻՐ.— Բիացամըզտա մուամէլէ եօգ տըր։ Իզմիրտէ Սուլթանիյէ իւզիւմի իւզերինէ պիր աղ մուամէլէ օլմըշ տըր։ Եէնի մանոզլ 4½-5½ ֆտիեօր։

ՊԱՏԷՄԷ— Դրէյսի 14-15 ղշ. տըր։

ՄԱՍՏԻԿԱ.— Մուամէլաթ էհէմմիյէթսիզ տիր։

Սագըզ ուֆագ թանէլի 30-40, իրի թանէլիսի 23-30 ղշ. տըր։

ԻԽՐԱՃԱԹ ԷՄԹԱԱՍԸ

ԹԻՖԹԻԿ.— Պու հաֆթա դրէյսի 14-20 ղրշ.տան 1250 պալեա միւխթէլիֆ մալ սաթըլմըշ տըր։

ՖԻՑԱԹԼԱՐ.—Պէյ Բազար 19—19½ Գարահիսար, Էսկի չէհիր, Միխալիչ, Քէօթահեա, 19.50-20.50, Եօզղատ Ենգարէ, Մաաէն, 17—18 Գըրչէհիր, Ագչէհիր Գոնեա վէ Նիյսէ 11½-12½։

ԵՈՒՆ.—Մուամէլէ օլմամըշ տըր։ Գըրբամ անատօլու օգգասը 3,75-3,87½ Բումէլի 5—5¼։

ՍՈՒՍԱՄ.—Պու հաֆթա հիչ սաթըշ օլմամըշ տըր։ Իզմիրտէ գէյէսի 100 բր. էյու Թալիպ վար, Մարսիլիատա ալա պէյաղ շարգ մալինին գէյէսի 14.25 վէ խարճը ալէմ 13,75 տիր։

ԱՆԻՍՈՆ.— Պու հաֆթա սաթըշ էհէմմիյէթսիզ տիր։ Սաբզի մալինին գէյէսի 7-7½ ղրշ. խոյսր։

ՖԱՍՈՒԼԵԱ.—Պու հաֆթա 95-100 ղշ.տան 150 չուվալ Գարատէնիզ մալը սաթըլմըշ տըր. Մարսիլիատա Թունա 27 տիր։

ՆՕՅՈՒՏ.— Պու հաֆթա գէյէսի 80 բարատան 150 չուվալ Գալէի Սուլթանիյէ մալի սաթըլմըշ տըր։ Իզմիրտէ բիացա մէյթրուգ վէ ֆիյաթ 48-60 բարա տըր։

ՊԱՏԼԻԱ.— Պու հաֆթա Էվրօբա իչինն գէյէսի 31,50 բարատան 32,25 բարատան 200 թօնէլաթօ սաթըլմըշ տըր։ Իզմիրտէ 35,50—36 բարատան, պէյաղ մըգտար մուամէլէ օլմուշ տըր։ Մէվճուտ 4,000 չուվալ տըր։

ՈՒՆ.—պու հաֆթա 4,500 չուվալ Հօճա պէյ 2000 չուվալ Մարսիլեա կէլմիշ տիր, 300 չուվալ Սամսոն սաթըլմըշ տըր։ Հօճա պէյին ֆիյաթը պիրինճի 92 98, լիրա 100սէն։

ԳԱՆԹԱՐԻՑԷ

ՇԷՐԲԷՐ.— Պու հաֆթա 8000 չուվալ Թրիեսթէ, 500 չուվալ թոզ, վէ 9 վակօն Բումանիա չէֆերի կէլմիշ վէ քեամիլէն սաթըլմըշ տիր։

ԳԱՎԱՎ.—Պու հաֆթա միւվարիտաթ վէ սաթըշ 130 չուվալ տըր։ Ֆիյաթ՝ 4,80 5,80 լիրան Օսմանի բարատէսինէ տիր։

ԲԻՐԻՆՃ — Պու հաֆթա 150 չուվալ բանկուն վէ 100 ճաբոն վէ 300 Բիղոն կէլմիշ վէ սաթըլմըշ տըր։

ՍԻՊԻՐ ԵԱՂԸ.—Գրէյսի 12 ղրուշտան աղ չօգ մուամէլէ օլմագտա տըր։

ՊԻՊԷՐ. — Պու հաֆթա ճիւղի մուամէլէ օլմըշ տըր։

ՄՈՒՍ.— Պու հաֆթա միւվարիտաթ վէ սաթըշ 600 սանտրգ Ֆուրնիէ տըր։

ԿԱԶ.—Պու հաֆթա Թրանսիթ մուամէլաթլը վուգուս պուլան սաթըշ ֆիեաթը սանտրգտըզ 16 - 17 սանտրգտըր 17 —19 ղրուշ տուր։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ԱԳՇԱՄՕՒ ԹԷԼԷԿՐԱՖԼԱՐ

ԲԱՐԻԶ, 17 Օգոստոս. — Վաշինկթոնատան պկպիրիլտիյինէ կէօրէ Միւնթէմէի Ամէրիգա հիւքիւմէթի՝ Վենէզուէլա հիւքիւմէթի իլէ Գոլօմպիա արասընտաքի իսթիլաֆ հագգընտա թաշկիդաթ իճրասը իչուն, Բանամահա պիր զէրիւը կէօնտէրմիշտիր։ Նիգարագուա վէ Էգուատոր հիւքիւմէթլէրի տախի տարիէի հարպա ասքէր կէօնտէրմէք տիրլեր։

ԼՈՆՏՐԱ.—Սուլէ բրօթէգօլը տիւնբէքինէ իսգա օլնարը «Թայմզ» կազէթասընա պիլտիրիլմիշ տիր՝

—Իսկիլիզ բարլամէնթօսը թաթիլ օլնմամըշ տըր։ Պու մինասիպէլէ օգուանանութագը գրալիտէ, Ինկիլիթէրա իլէ սայիր տէօվլէթէր արասընտաքի միւնասիպչաթը պիլա իսթիհնա սամիմի օլարաղընը պէյան օլնմամըշ տըր։ Զին թաղմինաթը հարպկիսի մէսէլէսի տախի պիր իթիլաֆը ումումի իլէ հալլ ու թէսվիյէտ իսթիլտիի մէմնունիյէթլէ կիրբ օլնմամըշ տըր։ Ճէնո

ԱՐԻՍ ԵՒ ԸՆԿ

ՇՈԳԵՇԱՐԺ ԳՈՐԾԱՏՈՒՆ
ՀՈՍԵՂԻՆԱՑ ԵՒ ՕՃԱՌԻ

ՀԻՄՆԵԱԼ 1889ԻՆ
Դ. ՊՈՆԼԻՍ
Թաղապետ

ՎԱՃԱՌՈՒՆԻԵ

Արուեստագիտական վերջին կատարելագործութեամբ և առաջնակարգ մեքենաներով օժտեալ և եւրոպացի վարպետի մը հսկողութեան ներքեւ կ'արտադրէ ամենաոյժգոր հոսելէնները ինչպէս նաև թուալէթի հոսաւէտ և լուացքի պարզ օճառներ։

Տեսակի աղնուութեան մասին եւրոպական ամենամեծ գործարաններու ապրանաց դէմ մրցելու առուելութեան կը միացնէ գիներու գերազանց ժամանութիւնը։ Փափաքողներուն քաթալոկը ձրի կը ղրկուի։

Մէկտաքանակ գնում ընել ուզողները կրնան դիմել Կ. Պոլսոյ մէջ Օրստագաք և Կ. Ինճիեան Որդիք վաճառատուները, իսկ գաւառներու և օտար երկիրներու մէջ դիմել գործակալութեանց որ ի սահրեւ, ուր պիտի գտնեն նմոյշներու ցուցադրութիւն մը՝ պէտք եղած բոլոր տեղեկութիւններով։

ԲԱՐԻԶ.—ՊՊ. Լաքատէօ Որդի և Ընկ. 28, Ռիւ Շաֆտէօն։
ՊՈՄՊԱՑ.— ՊՊ. Ապքար և Ընկ.
ԱՂԵՔՍԱՆԴՐԻԱ.—Պ. Մ. Գալֆեան.
ԳԱՀԻՐԷ.—Պ. Հ. Ռոզանթալ.
ՌՈՒԱՃՈՒԴ.—Պ. Պ. Կ. Ինճիեան Որդիք.
ՎԱՌՆԱ.—Պ. Կիւռն Արտիթի.
ՍԵՐԱՍՏԻԱ.—Պ.Պ. Վ. Ա. Մեծատուրեան։
ԻԶՄԻՐ.—Պ. Յակոբ Մոմճեան։
ԹՈՏՈՍԹՕ.—Պ. Յակոբ Բասլամաճեան
ԶՄԻՒՐՆԻԱ.—Պ. Հայրիխ Վառնիկ.
ՍԵԼԱՆԻԿ.—Պ. Տիգրանեանտէղ։
ԻՒԱԿԻԻԿ.—Պ. Ա. Գրիգորեանց.
ՊԼՈՎՐՈՒԹ.—Պ. Ֆրանքել Շերֆիֆներ.
ՍԱՄՍՈՆ.—Պ. Պ. Պեպրոսեան Եղբայր։
ՏՐԱԳԻԶՈՆ.—Պ. Արիս Կ. Ինճիճեան.

19—44

ՆԱՏԻՐ

ԼՈՒՍԱՆԿԱՐՉԱՏՈՒՆ
Բէյօ, Մեծ-Փողոց, Կալրիս Մէյսի ԿԷ, Թիւ 255,

—o—

ՄԻԱՅՆ ԱՄԱՌՈՒԱՆ ԵՂԱՆԱԿԻՆ ՀԱՄԱՐ

6	հատ Գապինէ պղպակեր	30
6	» Վիպիթ »	20
12	» Մինեռն »	15

Վեց հատ գապինէ պղպակեր առնել ուզող մը 50 դրշ. և վճարելով կրնայ 40×50 մեծութեամբ «ակրանտիզը-ման» մը ունենալ։

ՆԱՏԻՐ լուսանկարատունը իր չմեռած գործերուն գեղեցկութեան համարու Եւրոպան զանազան լուսանկարչական մրցումներու մէջ բազմաթիւ մետալներու արժանացած է. ԼԱՒ ու ԱԺԱՆ գործ չմնալու մէջ ԱՆՄՐՑԵԼԻ մէկ հատիկ հաստատութիւն մը եղած է քաղաքիս մէջ։

21—26

ՏՊԱՐԱՆ
ՍԱՐԲԵԱՆ ԵՒ ԸՆԿ.

Կ-Պոլիս, Պապը Ալի ճաստէսի, 38

Ճշդութիւն, մաքրութիւն եւ արագութիւն նշանաբանն են Սարբեան եւ Ընկ. Տպարանին.

Սարբեան Եւ Ընկ. Տպարանը կը տպագրէ բոլորովին ՆՈՐ տառերով թուքերէն, Հայերէն, Ֆրանսերէն, Յունարէն և այլ լեզուով Գիրքեր, Հանդէսներ, Լրագրեր և Տետրակներ։

Սարբեան Եւ Ընկ. Տպարանը կը տպագրուին վաճառականական հաշուեկոյցներ, նամակագրութիւններ, հասցէներ, հրաւիրագրեր, տոմսեր, այցագրեր, մահագրեր և այլն և այլն։

Սարբեան Եւ Ընկ. Տպարանը ուղղակի կը թղթակցի գաւառներու հեռագրական բոլոր գործերու համար և գիրքերու տպագրութեան արտօնութիւնները ալ Մէարիֆէն առնել կ'առանձնէ։

Տպարանս դիմող բոլոր յաճախորդք գոհ կը մնան։

ՄԷՔԵԱՔԻՊԻ ԲԸՊՊԻՏՔՅԻ ՇԱՀԱՆԷ

ՍԷՐԻՐԱԲԸ ՃԻԼՏԻԶԷ
ՎԷ
ԷՖԻԼՆՃԻԶԷ ՄՈՒԱԼԻՄԻ

Ֆրանս յէրէ վէ Ֆրէնկ իսուր-Ճէբէրը
Գիրէրէկ ալայ մանէպրէ-ինդէն

ՏՕԳԹ, ՃԵԼԱԼԵՏՏԻՆ ՄՈՒԽԹԱՐ

Ճուտաս իրթէսի) կիւնլէրի սասթ
Բազար իրթէսի) 9 ասն
Զարչէնպէհ) 10½ գ գասար
Բէնչէնպէհ — սապատանի 6ին գասար
Մալը = սասթ 7ուէն 10½ գ գասար

Իսթանպոլցաս, Ճուղալ-օղլունտա Իրան սէֆարէթխանէսի դուրսինտէ Շերէֆի էֆ. սոգաս աղրնտ քի 18 նումէրօրը ասնէսնն է

խասթա գապուզ իսէր

ՍՈՒՍԻԳԻ ՄԵՐԱՑԼԵԱՐԸՆԱ

Մէսարիֆ Նէզարէթի Հէլիլէի Էվրաց գալէմի խիւլէֆաքնտան Հասան Թանէն էֆէնտի իլէ Նօթա վէ Ֆէնտի մուտիգի մուալիմի Զուլհաան Գրիգոր էֆէնտիլէր Թարաֆընտան Հր օն պէշ կիւնտ պիր՝ մունթազամէն նէյր խիլմէթսէ օլան էղնարը մուսիգի նախօտ մինթէգրպ չարգը վէ գանթօ նօթասընը իլինէն ֆորմասը նէյր ի-սիլմիշ սիր։ Պիրէրմանէ էսինմէլէրինի հավէսքարարանը մուսիգիյէ թավսիյէ իսէրիզ։

Մահալը Ֆիրուսթի Պապը Ալի ճատէսինտէ 22 նումէրօրու իսթանպօլ քիւթուպխանէսի, Մէրճանտա սաղը Եղիա էֆէնտի վէ Իսկի Զապիթէ ճատէսինտէ Սէֆա Ֆոնսկրաֆխանէսիլէ սահիր մանէլէր սիր։

Էն ալա վէ նէֆիս իրէքտէն մամուլ ՊԱՖՐԱ վէ ՍՈՒՎԼԻԶԷ քեաղըլարը եաբընզը սիկարա մէրքեզլարընը մէմնուն էտէպիլիր։ Պու քեաղըլարըն ֆէվքէլատէ միէսսէրիյէթի մէգալիոդէրինին արթմասընա սէպէպ օլմըշ օլաբընտան, գաբալարըն տերունիսէքի-ֆէներ մէնրինէ վէ ալամէթի ֆարքդաբ սայիրէյէ տիգգաթ օլունմասը թավսիյէ ընընը։

26—56

ՔԻՄԻ ՊՈՒԼՄԱԼԸՍԸՆԸՀ

Աղզընընդն գօգմամասընը, տիւէրինիզին խասթալգտան քիւլիէն արի գալմասընը արգու իսէր իսէնիզ Պաղչէ Գարուսընտա Նիզամիէ գարագոլը գարչու քէօշէսինտէ 1 նումէրօլը մասնը մասսատա տիչ թապիպի

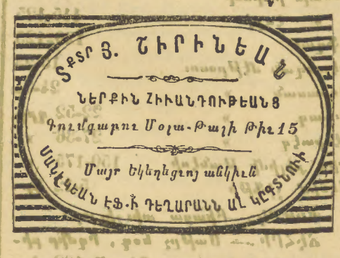
ԽԱԶԻԿ ԺԱՄԿՈՉԵԱՆ ԷՖԷՆԴԻՆ

պուլմալըզընը։

Մուսիլէյի Մէքթէպի Թըպպիէ Շահանէտէն մէկգուն օլուզ, ֆիգ պիր աղրը ճիսթ իսթիրմէքքինին տիչ չէքմէքտէ մուհիմի պուլունսընը պիր իրնան իլէ եալընը իլի տէֆքատ էն չէտիտ տիչ աղրըլարընը քէսմէքքան «աքորբիթ»կիպի հէրէգէվ տիչ էթի խասթալրընը թէսպիպ իսթիմէքտէ, էֆէֆենին էն սոն ուսուլի իլարէ վէ նէվ վիհատ ալէմթար էյէ ֆիչ օգաբրմագտա տրրպ։

Էնվայի թաղմա տիչ վէ չէնէ իմալընտաքի մէհարէթի քիմիկէսի ուճուն միշիգերկէրինին հիւսնիս թէվէճճիւհինի ճէկլ իսթիմէքտէ տիրս։

Ճուտաս կիւնլերի մուչէնէխանէտէ բազար կիւնլերի տէ կէտիկ Բաչատա Համամ ճատտէսինտէ, 15 նումէրօլը խանէպնէ միւրաճաթ իսէն ֆուգարայը մէճճանէն թէտավի իսէր։ Սապահարը սաաթ 1½ գասար վէ ագշամարը տախի սաաթ 1ուէն սգնրա հէր յագրթ խանէպնէտ պուլունսը։



ՍԱԼԻՊՕՐԻՆ = SALIBORINE

Էֆզաքը ՎԱՄԻԼԱՔԻ ԹԷՕՏՕՐԻՏԷՍ ՊԱԼԱՇ Թարաֆընտան թէրթիպ օլունմըշ սրը

ՄԷՃԼԻՍԸ ՍԸՀՀԻԷԻ ՈՒՄՈՒՄԷՅԷԻ ՇԱՀԱՆԷՆԻՆ ՐՈՒԽՍԱՔԸՆԸ ՀԱՒԱՋ ՏԻՐ

Մեճլիսի տօքթորլըք թէտքիգնամէսի ռուհսատը վէ ռուսուխէ օլունմըշ սրը

(ՍԱԼԻՊՕՐԻՆ) տէնիզէն թօզ՝ տէօքլուրը ԲԷՐԷՆԻ սալ-էէՆԴԻՆ եալընզ բարմագ արքն արասընտա սասը օլան ֆէնա գօգուլու եաբընզան մատտէլէրինի, իւֆիւնէթ, քիչ ք վէ գաշընմալարընը տէֆ իլլէր։ Պուհնան պաչա, բարմագ բ սրնտա նասրը վէ նասրբլաչմըշ մէրիէլէրի չըգարբը, սէրպէսթէճ կէզլիէսպիլիր։

(ՍԱԼԻՊՕՐԻՆ) գօլթուգ ալթընտա վէ սահր գաբալը մահալլէրատէքի բիչիքլէրի, գօգուլարը խիլիքլերի՝ վէ գաշընմալարը տախի գանթ տէֆ իլլէր։

(ՍԱԼԻՊՕՐԻՆ)ի գուլչանալար՝ ռէպուլուրը ԲԷՐԷՆԻ քէամէդէն հասէնինի թասսիգ իթմէքտէ տիրլէր։

Սուրէթի իսթիմալի գուլթունը տէրունհնտէքի թարիֆատան անլաշըլըր։ Ուսում՝ մէքտօսը Ֆընտրգլրտա 55 նումէրօլու Վէպիրիսէ Թօտրիսէս էֆզախանէսի վէ պաչլըճա էֆզախանէլէրտէ, էզա տէքօլարընտա վէ Պոն Մարչէ տէ գուլթուսու 5 (պէշ) ղրուշա, թնչրա էֆզախանէլէրինտէ վէ էզա տէքօլարընտա 6 (ալթը) ղրուշա սատըլմագտա սրը։

Թաչրատան 6 ղրուշըգ բօսթա բուլու կէօնտէրիսէ պիր գուլթու ՍԱԼԻՊՕՐԻՆ կէօնտէրիլիր։

3—4

ԲԱՐԻԶ ՍԷՐԿԻԻ ՈՒՄՈՒՄԻՍԻ
1900

ՍԱՏԷ, ՄԷՔԹԻՆ, ՍԷՐԻ, ՀԱՅԹԻՑ
ԱՄԷՐԻԳԱՆԸՆ ԷՆ ՄԷՃՈՒՐ ՏԻՊԻՆ ՄԱՔԻՆԱՍԸ

ՆԻՒ-ՀՕՄ

Մէզքիւր Սէրկիի Ումումիսինտէ միւքեաֆաթընը, HORS CONCOUR ռէգլամէնթիսի գազանմըշ սրը։

Էն Ռէֆագ թէֆէրրուաթընա գառար էմանա թէվէֆֆիգ իսէր

Թիւրքիա իշխուն էէկեաճէ ամէնթասը Ց. Կ. ՄԻԱՆՍԵԱՆ էվլատլարը Մէրքէզվէ ֆիրուսթը Սթանպօլտա, Պահէ Գարուսընտա, Հասիրիյէ ճատտէսի, Ն° 7 Թրամուէյ խասթը իւզէրինտէ

ՇԻՒՊԷԼԷՐ՝ Իզմիրտէ, Սիլիվրիտէ, Աֆիոն Գարահիսարտա վէ Ռարիէ Թանիր վէ էօյրէթմէսի մէճճանէն սիր

ՈՒԷՍԴԸՐՆ

ԲԱՐԼԱՄԷՆԹՕՆԸՆ ԳԱՐԸԸ ՄԱՔՍՈՒԿՕՅԵԼԱ ԹՕՐՕՅԹՕ ՎԷ ԼՕՆՏՐԱՏԱ

1851Տէ ԹԷՔՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇ

ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐՃԸ ԻՆՍԻՒԼԻՋ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Թաղմին օլունան զիյանլարընա մէճմալի	ֆունտ ստրլինկ	6,000,000
Մէվճուտ ագչէ վէ հասըլմաքը սէնէքլիյէ	» »	1,250,000
Քեամիլէն թէքտիյէ օլունմուշ սէրմայէ	» »	410,000

Թուրքիա չիւպէսինին միւտիրիյէտամ՝ Դ. ՕՆՕՆԻԿ ԱՍՏՈՒԱԾԱՏՈՒՐ Իսթանպոլ, Պահէճ Գարու, Ասանիտամ Խան, Ն° 20, 21, 22։

Թարրպարատա իշկիւզան վէ միւթէպէր աճէնթէլէր արանըլմագտա սրը

ԻՆԹՈՒՐ.— Շէֆրիմիզին էն մասրուֆ Ֆրանսըզ վէ Ալման գումանպալարին սէրմայէսի հասըլաթընա նիսպէթէն 100 % օլուգրը հալաչ Ուէսթբրընքի 125 % տիր։ Իշթէ պէճ հազիրամ Ոպէթրընն բագիպլէրինէ թէքֆէվվիգ էթիսիմէյէ էն պէօյուք քիմէէմինամ սրը։

Հէր չէյտէ մուհաֆազան աքհէթէ չալընաբաղընը՝ իսկի, սիկարա քեաղըլարընն տասի նաֆի օյմալարընա թիթնա էտինիզ։ Տ ԻՐԻ է ՊՕՆ վէ ՊԷՅԱՋ ԴԱՊԸՐ ՊՕՆ հեամը իլէ սիկարա քեաղըլարը թավսիյէ իսէրիզ։

22—50

ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ

ԺԴ

Այն ատեն ա՛լ դուրս չելաւ, ա՛լ տեղէն չշարժեցաւ։ Սէմէն առաջ միւնոյն ժամուն կ'ելնէր, դուրսի օդը կը նայէր պատուհանէն, յետոյ կ'իջնէր նստել սալօնին մէջ՝ կրակին առջև։

Օրերը ամբողջ հոն կ'անցընէր ոտանշարժ, աչքերը ըսցին Լրայ յառած, թողլով որ իր տխրալից մտածումները իրենց ուզածին պէս յանձին, և հետեւելով իր թշուառութեանց տրտում շարքին։ Ստուերները կամաց կամաց կը պատէին պզտիկ սենեակը՝ երբ ինք ուրիշ շարժում չէր ըրած՝ կրակին մէջ փայտ նետելէ զատ։ Ռոզալի այն ատեն շամբարը կը բէրէր և կ'ազատ զակէր։

—Օ՜ն, տիկին Ժանն, պէտք է ձեզ ցնցել, եթէ ոչ չէք անօթենար այս իրիկուն։

Շատ անգամ սենեակատածումներէ կը հալածուէր՝ որոնք իր ճէլքը չէին ձգեր՝ և անոնց մտահոգութիւններով չարչարուած, ամենափոքր բաները ծայրեղ կարեւորութիւն մը կը ստանային իր հիւանդ գլխուն մէջ։

Մանաւանդ անցեալին մէջ կ'երթար ապրելու, հին անցեալին մէջ, վերադարձելով իր կեանքին առաջին տարիներն ու հարսանեկան ճամբորդութիւնը՝ հո՛ն, Բոսքիայի մէջ։

Այս Կղզիին դաշտանկարները, երբ կար ատենէ է վեր մոռցուած, իր աչքին առջև յանկարծ կը պարզուէին՝ շրմնէին այրող կոճղերուն մէջ. և բոլոր մանրամասնութիւնները կը ցոլանէին, բոլոր պզտիկ եղելութիւնները այն բոլոր պատկերներուն՝ որոնց հանդիպած էր հոն. առաջնորդ Ժան Ռէվոլիին գլուխը կը հետապնդէր զինքը՝ և կը կարծէր մերթ լսել անոր ձայնը։

(Շարունակելի)

ԳԱՖԼԷԹ ԵԲՐԱՅԵՑԻՆ

ԴԵՂԱՀԱՏՔ ԱՓԻՅԷԹ

Ֆնգութեան ենթակայ եղողները եթէ ժամանակին չը դարմանուին, անխուսափելիօրէն անոթահտեւանք կրնայ թուռնաւորման պիտի ենթարկուին որովհետեւ. բնական դէմ ծրարով ստամոքսին և աղիքներուն մէջ մնացած ուտելիքները փոխանակ մարսուելով մնունդ տալու. ընդհակառակը թունաւոր միքրոպներ յաւալ բերելով արիւնը կ'ապականեն և ախորժակի պակասութիւն, գլխուցաւ ու պոռոյտ, դժուարամարսութիւն, բերնի հոտ, սեռատեսութիւն (պաղարտ), որովայնի զուռոց, խիթ (յանկը), պիրտ խանդուռ, աչքի խաւարում, և այն ինանդութիւնքեր յառաջ կը բերեն։ Մարքաքարիս առաջնակարգ դեղագործներէն Անտոն Գէօլէան էֆէնտիի հնարած և կայսերական բժշկական ժողովէն արտօնուած «Ափիյէթ» դեղահատերուն գործածութիւնը վերոյիշեալ չարիներէն բոլորովին ազատ կը պահէ, լուծողութիւնը կը դիւրացնէ և ստամոքսն ու աղիքները զօրացնելով կոչտայ անոնց կանոնաւոր և բնական վիճակ մը տալով և մշտ լուծողական դեղեր առնելու պէտք չի ձգեր։

Ընդհանուր վաճառատեղին է կամ Պոլիս Ճըղալ օղլու Սարը դեղարանը։ Կը ծախուի նաև Պահճէ Գարու Քիւչիւքան-Միսքճեան և Մէրճանմէթճեան Ղեզարանները և Դալաթիա Մատլիպէի դեղարանները։

ՏՈՒՔԸ (5) ԴԱՀԵԿԱՆ է

Գաւառներէն մէծաքանակ և փոքրաքանակ յանձնառութիւնք կ'ընդունուին։

ՏՕՔԹՕՐ ՀՕՊԱՆՕՂԼՈՒ

Մուսիլէյէ Պարիսսէ Միւսէթը մէտիսէ էմրաղը սախիլիէ վէ ասապանէ քէսպի իսիթիսաս իսլէյուս սարա, է ըսբաղմօս, խիթիրք, եաբրմ պաչ աղրըր, նիւրիս, ուլգուսուզլուգ, ուլգուսա կէղմէնք, չօճուզլարն իսարա թուսթամամալարը վէ էնվան սինիրսասթալրզարընը Էլէկթրիք իլէ թէտավի իսլէսիսի կիսզՄիսէ սուլարը, վէ միսէ սուլունընն արթմասը վէ էքսիլէսի, պաղրրսաղ, գալպ, ագ վէ գարաճիսէր վէ պիւլեմէ էմրաղը սախիլիէի սախիրէի ֆէնընը թըպպրն էն սոն քէշֆիսաթը իւղրէ հէր գիւն սապահտան էօյլէ գառար իսատանպօլտա օգճիէր պուչունտա (Պայազիտ) վէ ուղուն չարչուսա (Մէրիսի) էֆզախանէլէրինտէ վէ էօյլէսէն սօնրա չէկէ օղլու ճատտէի քէպիրտէ Օտիսն թէպէթսուս գարչուսընտա 165 նումէրօլու Մուսիլէխանէի խուսուսիֆխանէ միւրաճաաթ իսէն խասթիկէսանը գապսլ իսլէր։

Մուսիլէխանէի խուսուսիֆխանէ հէր նէվ թէտավի էլէմթրիկի վէ ֆէնքթրկի պանէսսալ մէվճուտ տուր։

ՀՐԱՊԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ
ՓԻԼԻՍՈՓԱՅԻՆ ԱՇԽԱՏԵՐՏԸ
Հոգեբանական Վէպ
Հեղինակ Բօլ Պուրժէ
Թարգմանեց Օնէնկ Զէֆրեանց

Գին 6 ղրուշ
ՅԱՕ էվ ուսնամալ

Վստահ ենք որ այսքան գիւրամատչելի գնով հանրակրեալ Թարգմանչին այդ հրատարակութիւնը ընթերցող հասարակութեան կողմէ արժանի ընդունելութիւն պիտի գտնէ, որու համար հեղինակին և թարգմանչին անունները արդէն գրականներ են։

ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ԷՖ. ԳԱՅՍԷՐԵԱՆ

Մուսիլէյէ՝ օն պիր սէնէ մուգատէմ, Մէքթէպի Հուգուգը Շահանէտէն պա չահատէթնամէ, խուրրաճ իթմիշ, վէ ղայրէթ ու խսիթգամէթիսէ հէր քէբին հիւսիս թէվէճճիւհ վէ էմնիյէթինի գաղանմըշ, էրզասը նամուս վէ ւլյազաթատան վէ պիրինճի սընըֆ տավ վէքիլլէրինտէն մասուֆ պիր գաթ սրը։

Քէնտիլէրի՝ հէր նէվ Շերի, Հուգուգ, ճէզա վէ Թիճարէթ տավալարընը տէրէօճտէ իսէր։

Պիր մէպլաղը մալիմ մուգապիլինպէ ալմը այլդ վէ սէնէլիք ապօնէ գայտ վէ գապու իսլէր։

Տավալարը հագգընտա մէճճանէն մալիմամ ալմագ խսիէնէնլէրէ պէյանը բէյ վէ իսիայը մալիմաթատան գաշընմագ։ Էքսէր տավալարատան բէնին իւճրէթի ալմասրը կէրգի։ քէպ չօղլաբընտա սուզէն թէվալիսէտ գէսսար Ֆէլէմէդ։ Սապահարը սաաթ 2—6էա վէ ագշամարը տախի 9—11է գատար եաբրխանէսինտէ պուլունուր։

Իսարէխանէսի՝ Պապը Ալի ճատէսինտէ Մուսուլխանընտա 6 վէ 7 նումէրօլը օտալար սրը։

Տէր և Տնօրէն
ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ Ֆ. ԳԱՅՍԷՐԵԱՆ

ԿԻ ՏԸ ՄՕԲԱՍԱՆ
ԿԵԱՆՔ ՄԸ

Առտուան ժամը ինանին պահերուն, գուսը դարնուեցաւ, Ժանն դուսեց «Մտէ՛ք», պատրաստ առաջ նետուելու, թեւերը բացուն Անծանօթ մը ներկայացաւ։ Եւ, մինդրեա մարդը ներքուստ ինդրելու կը խնդրէր զինքը խանդարած ըլլալուն, և կը բացատրէր թէ ինչ բանի համար եկած էր,—Բոլին մէկ պարտամուրակին հնարը զոր կու գար ներկայացնելու,—Ժանն կը ցնկէր լալ՝ պառանց ասիկա տեսնել տալ ուզելու, և իր մատին ծայրովը կը սրբէր արցունքները՝ որոնք սակայն կը հոսէին աչքերուն անկիւնէն։

Մարդը Ժանին ներկայութիւնը իմացած էր Սոված փողոցին պահապանէն, և, որովհետեւ Բոլը չէր կրնար գտնել՝ ուղղակի մօրը կը դիմէր։ Եւ թուղթ մը կ'երկնցնէր՝ զոր առաջ Ժանն առանց բանի մը վրայ մտածելու։ Թիւ մը կարդաց. 90 ֆրանք, հանեց քսակը և վճարեց։

Ժանն այդ օրը դուրս չելաւ։

Հետեւեալ օրը ուրիշ առնելիքներ ներկայացան։ Ժանն տուաւ բոլոր ունեցածը՝ իրեն միայն քանի ֆրանք պահելով և Ռոզալիին նամակ գրելով անոր վիճակին վրայ տեղեկութիւն ուղելով։

Իր օրերը կ'անցընէր թափառելով, իր ապառուին պատասխանին սպասելով, չգիտնալով ինչ ընել, ո՛ւր ապաստանել իր ողորմելի ժամերը, անվերջ ժամերը, չունենալով մէկը՝ որ գորովի խօսք մը ընէր, մէկը՝ որ ճանչնար իր թշուառութիւնը՝ կը քալէր բան բաղդին, մեկնելու, հոն՝ առանձնական

Ամբուն Ռզերքը գտնուող իր պզտիկ տունը վերադառնալու պէտքով մը անանձնական Ռզած հիմա։

Ալ չէր կրնար նոյն իսկ քանի մը օր ևս կենալ, տխրութիւնը այնքան կը ճնշէր զինքը, և հիմա կը զգար որ ինք պիտի կրնար ապրիլ հոն միայն, ուր իր տխուր սովորութիւնները արմատ բռնած էին։

Վերջապէս, իրիկուն մը նամակ մը և երկու հարիւր ֆրանք դուսաւ։ Ռոզալի կը գրէր։ «Տիկին Ժանն, շուտով վերադարձէք, որովհետեւ ալ բան մը չպիտի զրկեմ ձեզի։ Գալով Պ. Բոլին, այս անգամ ես պիտի երթամ դայն փնտռելու երբ անկէ լուրեր ունենանք։

«Կը բարեւեմ ձեզի։ Ձեր աղախինը,

«ՌՈԶԱԼԻ»

Եւ Ժանն Պաթվիլ մեկնեցաւ նորէն, առանց՝ մը երբ կը ձիւնէր և երբ խիտ ցուրտ կ'ընէր։